GRAEF.

D Allesschneider UNA 9
EN Universal slicer UNA 9
F Trancheuse UNA 9
I Tagliatutto UNA 9
ES Cortadora de alimentos UNA 9

NL Allessnijder UNA 9
S Skärmaskin UNA 9
DK Multiskærer UNA 9
N Universal skjæremaskin UNA 9

Bedienungsanleitung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Manual de uso

Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Brugsvejledning
Bruksanvisning

CE

D	**Bedienungsanleitung**	**3**
EN	**Operating Instructions**	**15**
F	**Notice d´utilisation**	**26**
I	**Istruzioni per l'uso**	**37**
ES	**Manual de Instrucciones**	**49**
NL	**Bedieningshandleiding**	**60**
S	**Bruksanvisning**	**71**
DK	**Brugsvejledning**	**82**
N	**Bruksanvisning**	**93**

Vorwort

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Allesschneiders UNA 9 haben Sie eine gute Wahl getroffen. Sie haben ein anerkanntes Qualitätsprodukt erworben.

Wir danken Ihnen für den Kauf und wünschen Ihnen viel Freude mit dem neuen Allesschneider.

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Allesschneiders (nachfolgend als Gerät bezeichnet) und gibt Ihnen wichtige Hinweise für die Inbetriebnahme, die Sicherheit, den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die Pflege des Gerätes.

Die Bedienungsanleitung muss ständig am Gerät verfügbar sein. Sie ist von jeder Person zu lesen und anzuwenden, die mit der

- Inbetriebnahme,
- Bedienung und
- Reinigung

des Gerätes beauftragt ist.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf und geben Sie diese mit dem Gerät an Nachbesitzer weiter.

Diese Bedienungsanleitung kann evtl. nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Anleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an den Graef-Kundendienst oder an Ihren Fachhandel.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise und Signalwörter verwendet:

WARNUNG

Dies bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können schwere Verletzungen eintreten oder die Nichtbeachtung kann sogar zum Tode führen.

VORSICHT

Dies bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises können Sachschäden auftreten.

WICHTIG!

Dies bezeichnet Anwendungstipps und andere besondere wichtige Informationen!

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Dieses Gerät ist dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:

- in Mitarbeiterküchen für Läden und Büros
- in landwirtschaftlichen Anwesen
- von Gästen in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
- in Frühstückspensionen

Sie können mit dem Gerät Brot, Schinken, Wurst, Käse, Obst, Gemüse etc. schneiden.

Schneiden Sie keinesfalls harte Gegenstände wie etwa gefrorene Lebensmittel, Knochen, Holz, Bleche oder Ähnliches.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

WICHTIG!

► Gebrauch nur in haushaltsüblcher Anwendung!

VORSICHT

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung!

Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und/oder andersartiger Nutzung Gefahren ausgehen.

► Das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß verwenden.

► Die in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgehensweisen einhalten.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung sind ausgeschlossen.

Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Haftungsbeschränkung

Alle in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen technischen Informationen, Daten und Hinweise für die Installation, den Betrieb und die Pflege entsprechen dem letzten Stand bei Drucklegung und erfolgen unter Berücksichtigung unserer bisherigen Erfahrungen und Erkenntnisse nach bestem Wissen.

Aus den Angaben, Abbildungen und Beschreibungen in dieser Anleitung können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden aufgrund:

- Nichtbeachtung der Anleitung
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Unsachgemäßer Reparaturen

- Technische Veränderungen
- Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile

Übersetzungen werden nach bestem Wissen durchgeführt. Wir übernehmen keine Haftung für Übersetzungsfehler. Verbindlich bleibt allein der ursprüngliche deutsche Text.

Kundendienst

Sollte es vorkommen, dass Ihr Graef-Gerät einen Defekt hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Graef-Kundendienst.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundendienst
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-677
Fax.: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann jedoch zu Personen- und Sachschäden führen.

Gefahr durch elektrischen Strom

VORSICHT

Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Beim Kontakt mit unter Spannung stehenden Leitungen oder Bauteilen besteht Lebensgefahr!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um eine Gefährdung durch elektrischen Strom zu vermeiden:

- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn die Anschlussleitung oder der Stecker beschädigt ist.
- ▶ Lassen Sie vor der Weiterbenutzung des Gerätes eine neue Anschlussleitung nur durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Öffnen Sie auf keinen Fall das Gehäuse des Gerätes. Werden spannungsführende Anschlüsse berührt und der elektrische und mechanische Aufbau verändert, besteht Stromschlaggefahr.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es sehr nass gereinigt wurde.
- ▶ Niemals unter Spannung stehende Teile berühren. Diese können einen elektrischen Schlag verursachen oder sogar zum Tode führen.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

D

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden am Gehäuse, dem Anschlusskabel und -stecker. Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung der Maschine darf diese nur durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Reparaturen dürfen nur von einem Fachmann oder vom Graef-Kundendienst ausgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Eine Reparatur des Gerätes während der Garantiezeit darf nur vom Graef-Kundendienst vorgenommen werden, sonst besteht bei nachfolgenden Schäden kein Garantieanspruch mehr.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Die Zuleitung immer am Anschlussstecker aus der Steckdose ziehen, nicht am Anschlusskabel.
- Das Gerät nicht mit nassen Händen bedienen.
- Dieses Gerät muss mit Schlitten und Restehalter benutzt werden, es sei denn, die Größe und Form des Schneidgutes lässt den Gebrauch des Restehalters nicht zu.
- Im Ruhezustand Handrad im Uhrzeigersinn über Nullstellung hinaus bis zum Anschlag drehen, so dass die Anschlagplatte die Messerschneide überdeckt.
- Nehmen Sie das Messer vor jeder Reinigung ab.

Inbetriebnahme

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Bei der Inbetriebnahme des Gerätes können Personen- und Sachschäden auftreten!

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren zu vermeiden:

- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr.

Lieferumfang und Transportinspektion

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Allesschneider
- Ø 170 mm gezahntes Edelstahlmesser
- Aluschlitten
- Restehalter
- Aufstellvorrichtung
- Bedienungsanleitung

WICHTIG!

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Melden Sie eine unvollständige Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport sofort dem Spediteur und dem Lieferanten.

Auspacken

Zum Auspacken des Gerätes gehen Sie wie folgt vor:

- ◆ Entnehmen Sie das Gerät aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- ◆ Entfernen Sie eventuelle Aufkleber am Gerät (nicht das Typenschild entfernen).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recycelbar.

Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien an den Sammelstellen für das Verwertungssystem »Grüner Punkt«.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

WICHTIG!

► Heben Sie wenn möglich die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Anforderungen an den Aufstellort

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes muss der Aufstellort folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Das Gerät muss auf einer festen, flachen, waagerechten und rutschfesten Unterlage mit einer ausreichenden Tragkraft aufgestellt werden.
- Wählen Sie den Aufstellort so, dass Kinder nicht an das scharfe Messer des Gerätes gelangen können.

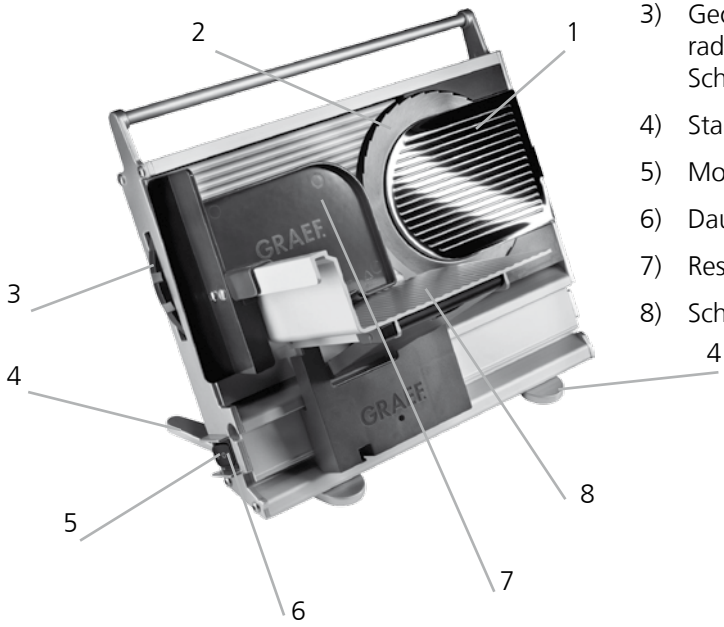
Elektrischer Anschluss

Für einen sicheren und fehlerfreien Betrieb des Gerätes sind beim elektrischen Anschluss folgende Hinweise zu beachten:

- Vergleichen Sie vor dem Anschließen des Gerätes die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen Ihres Elektronetzes. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden am Gerät auftreten. Im Zweifelsfall fragen Sie Ihre Elektro-Fachkraft.
- Vergewissern Sie sich, dass die Anschlussleitung unbeschädigt ist und nicht über heiße Flächen oder scharfe Kanten verlegt wird.
- Das Anschlusskabel darf nicht straff gespannt sein.
- Die elektrische Sicherheit des Gerätes ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmäßig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Der Betrieb an einer Steckdose ohne Schutzleiter ist verboten. Lassen Sie im Zweifelsfall die Hausinstallation durch eine Elektro-Fachkraft überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch einen fehlenden oder unterbrochenen Schutzleiter verursacht werden.

Aufbau und Funktion

Gesamtübersicht



1) Messerabdeckplatte
2) Schneidmesser
3) Geometrisches Handrad zur Einstellung der Schnittstärke
4) Standfüße
5) Momentschalter
6) Dauerschalter
7) Restehalter
8) Schlitten

Technische Daten

Abmessungen (L x B x H)	470 x 280 x 300	mm
Gewicht	ca. 4,5	kg
Schnittstärke	0 - 15	mm
Schnitthöhe	132	mm
Schnittlänge	220	mm
Betriebsspannung	230	Volt
Leistung	45	Watt
Spitzenschneidleistung	bis zu 170	Watt

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Ersatzteile

Für dieses Gerät sind folgende Ersatzteile lieferbar:

- Ø 170 mm Ersatz-Messer
- Ersatz-Restehalter
- Messerschärfer D-1000

Wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn Sie Ersatzteile zu Ihrem Gerät benötigen.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung des Gerätes.

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise um Gefahren und Sachschäden zu vermeiden:

► Fassen Sie nicht mit den Fingern an die Schneide des Messers. Dieses ist sehr scharf und kann schwere Verletzungen verursachen.

Gefahrenquellen

WARNUNG

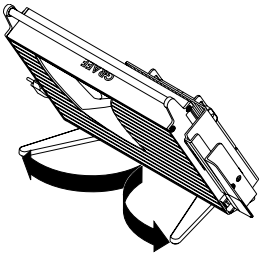
Das drehende Messer kann Körperteile abschneiden. Gefährdet sind Ihre Finger, besonders der Daumen. Greifen Sie aus diesem Grund nicht in den Raum zwischen Anschlagplatte und Schneidguthalter, solange die Anschlagplatte nicht vollständig geschlossen ist, d.h. unter „0“ gestellt ist.

Vor dem Erstbetrieb

Reinigen Sie das Gerät wie unter „Reinigung“ beschrieben.

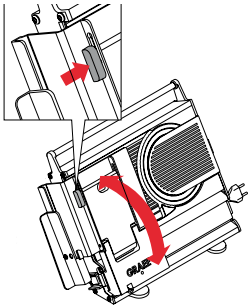
Schneiden mit Momentschalter

◆ Schwenken Sie die Maschinenfüße bis zum Endanschlag aus.



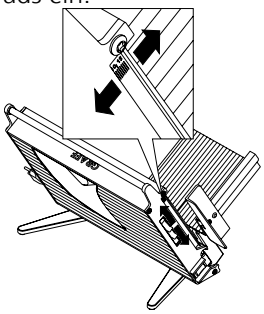
◆ Stellen Sie den Daumenschutz in die waagerechte Position.

◆ Drücken Sie den Schieber an der Unterseite des Schlittens zusammen und klappen den Schlitten um.

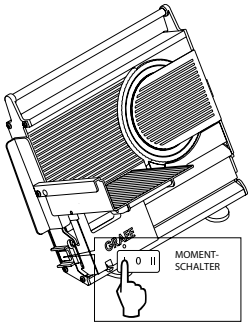


◆ Legen Sie das Schneidgut auf den Schlitten.

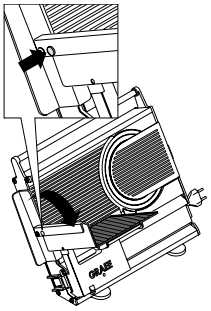
- Stellen Sie die gewünschte Schnittstärke durch Drehen des Handrads ein.



- Schneidgut leicht gegen die Anschlagplatte drücken und den Schlitten gleichmäßig gegen das Messer führen.
- Drücken Sie den Momentschalter.



- Nach Beendigung des Schneidvorganges, lassen Sie den Momentschalter wieder los.
- Klappen Sie nun den Schlitten wieder um.
- Drücken Sie den Druckknopf seitlich des Daumenschutz und legen diesen um.

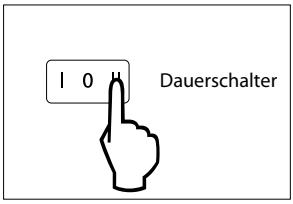


- Drücken Sie den Schieber an der Unterseite des Schlittens und klappen Sie diesen hoch.

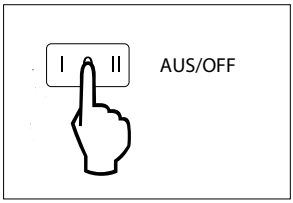
Schneiden mit Dauerschalter

Nutzen Sie den Dauerschalter zum Schneiden von großen Mengen.

- Vorgehensweise wie beim Schneiden mit „Momentschalter“, nur drücken Sie anstatt des „Momentschalters“, den „Dauerschalter“.



- Motor nach Dauerbenutzung von ca. 5 Minuten abkühlen lassen.
- Nach Beendigung des Schneidvorganges, schalten Sie das Gerät wieder aus.



-

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

WICHTIG!

- ▶ Weiches Schneidgut (z.B. Käse oder Schinken) lässt sich am besten gekühlt schneiden.
- ▶ Weiches Schneidgut lässt sich besser schneiden, wenn Sie es langsamer vorschieben.
- ▶ Beim Schneiden von Gurken oder Möhren ist es von Vorteil, wenn sie vorher auf eine gleiche Länge geschnitten werden und dann mit dem Restehalter zugeführt werden.

Restehalter

Sobald das Schneidgut kürzer als 10 cm ist und somit nicht mehr richtig festgehalten werden kann, muss der Restehalter verwendet werden.

- ◆ Legen Sie die Reste oder das kleinere Schneidgut auf den Schlitten.
- ◆ Setzen Sie den Restehalter auf die Schlittenrückwand und legen Sie den Restehalter an das Schneidgut an.
- ◆ Verfahren Sie wie vorher beim „Schneiden" beschrieben.

WICHTIG!

- ▶ Der Restehalter ermöglicht es Ihnen, kleineres Schneidgut wie z.B. Pilze oder Tomaten aufzuschneiden.
- ▶ Das Gerät darf nicht ohne Restehalter benutzt werden, es sei denn, Größe und Form des Schneidgutes lassen dessen Verwendung nicht zu.

Reinigung und Pflege

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Reinigung und Pflege des Gerätes.

Sicherheitshinweise

VORSICHT

Beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise, bevor Sie mit der Reinigung des Gerätes beginnen:

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist und nicht an das Stromnetz angeschlossen ist.
- ▶ Kontrollieren Sie, ob der Anschlag geschlossen ist (Messerschneide abgedeckt).
- ▶ Benutzen Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel und keine Lösungsmittel.
- ▶ Kratzen Sie hartnäckige Verschmutzungen nicht mit harten Gegenständen ab.
- ▶ Gerät nicht im Wasser abspülen oder ins Wasser tauchen.

Reinigung

Reinigen Sie die Außenflächen des Gerätes mit einem weichen, angefeuchteten Tuch. Bei starker Verschmutzung kann ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden.

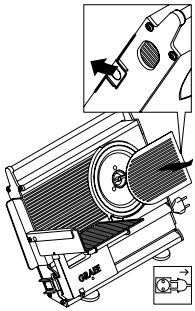
Messerabnahme

Nehmen Sie das Messer vor jeder Reinigung des Gerätes ab. Behandeln Sie das Messer mit aller Sorgfalt.

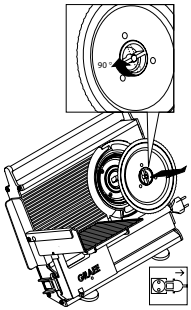
WARNUNG

► VORSICHT scharfes Messer.

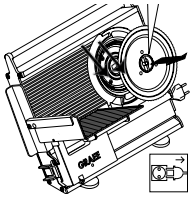
- Ziehen Sie den Schlitten ganz zu sich heran.
- Nehmen Sie die Messerabdeckplatte ab.



- Lösen Sie das Messer, indem Sie die Messerschraube im Uhrzeigersinn drehen.



- Reinigen Sie die Innenseite des Messers mit einem feuchten Tuch.
- Gleitring und Zahnrad auf der Messerinnenseite nach dem Reinigen mit Vaseline nachfetten.

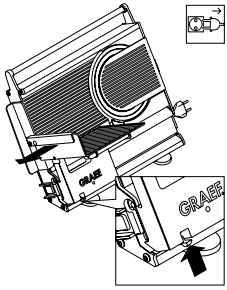


- Einsetzen des Messers und Messerabdeckplatte erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

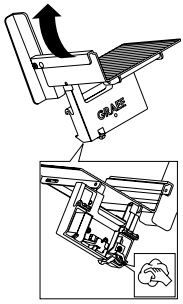
Schlitten

Um den Schlitten besser zu reinigen, lässt sich dieser von der Maschine abnehmen.

- Drücken Sie den Schlittenriegel an der Vorderseite (unten) des Schlittens.



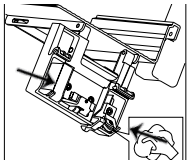
- Halten Sie diesen gedrückt und ziehen Sie den Schlitten nach hinten ab (zum Körper hin).
- Reinigen Sie den Schlitten mit einem feuchten Tuch oder unter fließendem Wasser.
- Reinigen Sie die Laufrolle mit einem feuchten Tuch.



- Halten Sie die Schlittenverriegelung gedrückt und schieben Sie den Schlitten auf der Schlittenführung nach vorn.
- Bitte geben Sie einmal im Monat

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

einige Tropfen harzfreies Öl oder Vaseline auf die Schlittenführung. Überschüssiges Öl / Vaseline mit einem weichen Baumwolltuch entfernen.



- Nach der Reinigung setzen Sie den Schlitten wieder ein.

Entsorgung

Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Das Symbol auf dem Produkt und in der Gebrauchsanleitung weist darauf hin. Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt. Bitte fragen Sie bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

Garantie

3 Jahre Garantie

Für dieses Produkt übernehmen wir beginnend vom Verkaufsdatum 36 Monate Herstellergarantie für Mängel, die auf Fertigungs- und Werkstofffehler zurückzuführen sind. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche nach § 439 ff. BGB-E bleiben von dieser Regelung unberührt. In der Garantie nicht enthalten sind Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Einsatz entstanden sind sowie Mängel, welche die Funktion oder den Wert des Gerätes nur geringfügig beeinflussen. Weitergehend sind Transportschäden, soweit wir dies nicht zu verantworten haben, vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Für Schäden, die durch eine nicht von uns oder eine unserer Vertretungen durchgeführte Reparatur entstehen, ist ein Garantieanspruch ausgeschlossen. Bei berechtigten Reklamationen werden wir das mangelhafte Produkt nach unserer Wahl reparieren oder gegen ein mängelfreies Produkt austauschen.

EN

Preface

Dear customer,

you made a good choice with the purchase of this Universal cutter UNA 9. You have acquired an established quality product.

Thank you for your purchase. We hope you enjoy working with the new universal cutter.

Information about this instruction manual.

This instruction manual is part of the Universal cutter (hereafter called the device) and supplies you with important information for the start-up, safety, the intended use and the maintenance of the device.

The instruction manual must be kept with the device at all times. It shall be read and applied by every person assigned with

- the start-up,
- operation and
- cleaning

of the device.

Keep this instruction manual and give it to the successive owner, if applicable.

This instruction manual may not consider every conceivable use. Please contact the Graef customer service or your specialist shop for further information or problems that are not mentioned in this manual or are not discussed in sufficient detail.

Warnings

The following warnings and signal words are used in the manual on hand:

WARNING

This indicates a possibly hazardous situation. Non-adherence to the instruction may lead to major injuries or death.

CAUTION

This indicates a possibly hazardous situation. Material damage may occur if the notice is ignored.

IMPORTANT!

This indicates tips for application and other special important information!

Intended use

This device is not intended for commercial use.

This device is intended for household and similar use like for example:

- in employee kitchens for stores and offices
- in agricultural settings
- of guests in hotels, motels and other accommodations
- in bed-and-breakfast establishments

You can cut bread, ham, meat, cheese, fruit, vegetables etc. with the device.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

EN

Do not cut hard objects like frozen food, bones, wood, sheet metal or similar materials.

Utilization apart from this and beyond this is not intended.

IMPORTANT!

► Utilization only in household application!

CAUTION

Hazard due to not-intended use!

The device may be hazardous in case of non-intended use and/or deviating utilization.

► Please only use the device for the intended purpose.

► Please adhere to the procedures stated in this instruction manual.

Claims of any kind due to damages from non-intended utilization are excluded.

The operator carries the sole risk.

Liability limitation

All technical information, data and notices contained in this instruction manual for the installation, operation and maintenance correspond to the most recent status upon printing and are done with consideration of our previous experiences and information according to best knowledge.

No claims can be derived from the specifications, illustrations and descriptions in this instruction manual.

The manufacturer does not assume any liability for damages due to:

- Non-adherence to the instruction manual
- Non-intended use
- Improper repair
- Technical modifications
- Utilization of non-admissible spare parts

Translations are done according to best knowledge. We do not assume any liability for translation errors. The original German text is binding.

Customer service

If your Graef-device is defective, please contact your specialist dealer or the Graef-customer service.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Customer service
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Phone: 02932-9703-677
Fax.: 02932-9703-677
Email: service@graef.de

Safety

This chapter contains important safety notices for handling the device.

This device corresponds to the prescribed safety regulations. Improper usage may lead to personal and material damage.

Hazard due to electrical current

CAUTION

Life hazard due to electrical current!

Danger of life upon contact with live wires or components!

Adhere to the following safety notices to avoid hazard due to electrical current:

- ▶ Do not use the device if the connecting line or the plug is damaged.
- ▶ Have the connecting line replaced only by the manufacturer or his customer service or a likewise qualified person prior to using the device to avoid hazards.
- ▶ Do not open the casing of the device. If live sockets are touched and the electrical and mechanical structure is modified, hazard due to electrical shock is given.
- ▶ Do not use the device if it is still wet from cleaning.
- ▶ Never touch live parts. They can cause electrical shock or even lead to death.

Basic safety notices

Adhere to the following safety notices for a safe handling of the device:

- Check the device for outer visible damages on the casing, the connecting cable and plug prior to use. Do not operate a damaged device.
- If the connecting line of the device is damaged, it may be replaced only by the manufacturer or his customer service or a likewise qualified person to avoid hazards.
- Repairs may only be done by a specialist or Graef customer service. Improper repairs may cause massive hazards for the user. In addition, the warranty becomes void.
- A repair of the device during the warranty period may only be done by the Graef customer service, otherwise no warranty is given for following damages.
- Defective components may only be replaced with original spare parts. This is the only way to guarantee that they meet the safety requirements.
- This device shall not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or they received instructions on how to operate the device.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Always pull the power cable out of the socket by the plug, not by the cable.
- Do not operate the device with wet hands.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

- This device must be used with the skid and scrap container unless the size and shape of the cutting goods does not allow the usage of the scrap container.
- When not in use, turn the knob clockwise beyond the zero point, so that the stopper plate covers the blade.
- Remove the knife prior to every cleaning.

Start-up

Safety notices

CAUTION

Personal and material damages may occur during start-up!

Adhere to the following safety notices to avoid hazards:

► Packaging materials may not be used for playing. Danger of suffocation.

Scope of delivery and transport inspection

As a standard, the device is delivered with the following components:

- Universal cutter
- Ø 170 mm serrated stainless steel cutter
- aluminium skid
- scrap container
- set-up installation
- instruction manual

IMPORTANT!

► Inspect the delivery for completeness and visible damages.

► Report an incomplete delivery or damage due to lacking packaging or transport to the forwarding agency and the supplier immediately.

Unpacking

To unpack the device, proceed as follows:

◆ Take the device out of the box.
◆ Remove all packaging parts.
◆ Remove stickers on the device, if applicable (do not remove the type plate).

Disposal of the packaging

The packaging protects the device against transport damage. The packaging materials are selected according to environmentally friendly and disposal technical aspects and can be recycled.

Returning the packaging into the material cycle saves raw materials and reduces waste. Dispose of no longer needed packaging materials at the collecting points for the recycling system »Grüner Punkt«.

IMPORTANT!

► If possible, keep the original packaging for the duration of the warranty period in order to be able to package the device properly if needed for the guarantee.

Requirements to the location of set-up.

The place of set-up must meet the following requirements for a safe and faultfree operation of the device:

- The device must be set up on a firm, flat, level and non-slip surface with sufficient weight-bearing capacity.
- Choose the place of set up such that children cannot reach the sharp knife of the device.

Electrical connection

When connecting the device with electricity, please adhere to the following notices for a safe and faultfree operation of the device:

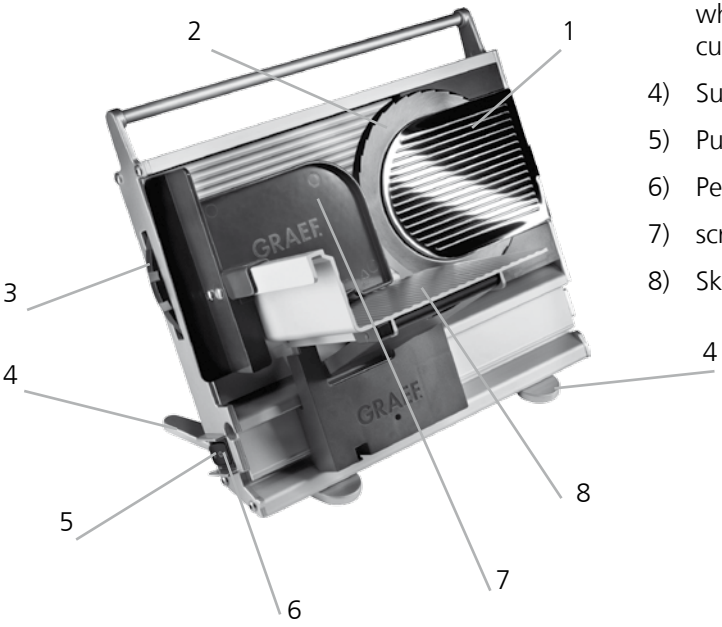
- Compare the connecting data (voltage and frequency) on the type plate with those of your power grid prior to connecting the device. This data must correspond to avoid damages to the device. In case of doubt, ask your electrician.
- Make sure that the connecting line is not damaged and is not lain over hot surfaces or sharp edges.
- The connecting cable may not be pulled tightly.
- The electrical safety of the device is only then given if it is connected to a properly installed protective earth system. Operation on a power socket without protective earth is prohibited. In case of doubt, have the house installation inspected by an electrician. The manufacturer assumes no liability for damages that are caused by a lacking or interrupted protective earth.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Set up and function

EN

Total overview



1) Blade cover plate
2) Cutting blade
3) Geometrical manual wheel for setting the cutting width
4) Support feet
5) Pulse switch
6) Permanent switch
7) scrap container
8) Skid

Technical data

Dimensions (L x W x H)	470 x 280 x 300	mm
Weight	approx. 4.5	kg
Cutting width	0 - 15	mm
Cutting height	132	mm
Cutting length	220	mm
Operating voltage	230	volt
output	45	watt
Peak cutting output	up to 170	watt

EN

Spare parts

The following spare parts are available for this device:

- Ø 170 mm spare blade
- spare scrap container
- blade sharpener D-1000

Contact customer service if you need spare parts for your device.

Operation and usage

This chapter contains important safety notices for operating the device.

Safety notices

CAUTION

Adhere to the following safety notices to avoid hazards and material damage:

▶ Do not touch the blade of the knife. It is very sharp and can cause grave injuries.

Sources of danger

WARNING

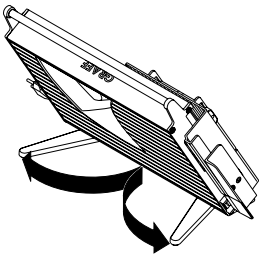
The rotating knife can cut off body parts. This is especially dangerous for your fingers, especially your thumb. For this reason, do not put your hands into the space between the stopper plate and the cutting goods holder as long as the stopper plate is not fully closed, meaning is set under "0".

Prior to first usage

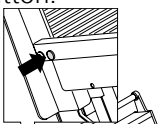
Clean the device as described under "cleaning".

Cutting with pulse switch

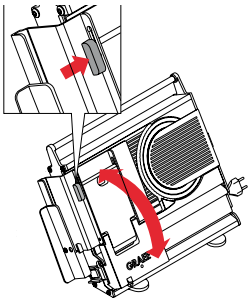
◆ Swivel the machine feet out as far as they go.



◆ Put the thumb protection into a horizontal position by pushing the button.



◆ Push the slider on the underside of the skid together and turn the skid over.

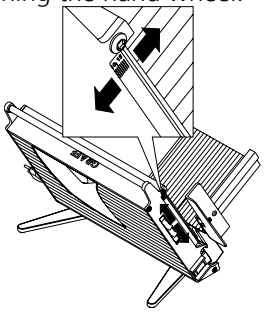


◆ Place the cutting goods on the skid.

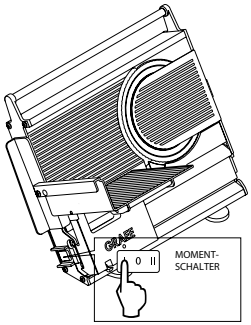
© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

EN

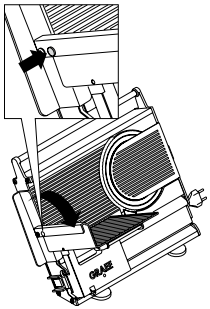
- Adjust the desired cutting width by turning the hand wheel.



- Press the cutting goods gently against the stopper plate and lead the skid evenly against the blade.
- Push the pulse switch.



- After finishing the cutting process, release the pulse switch.
- Now turn over the skid.
- Push the button on the side of the thumb protection and flip it.

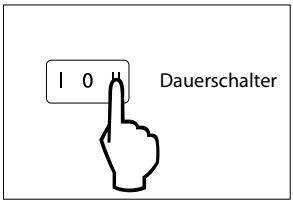


- Push the slider on the underside of the skid together and flip it.

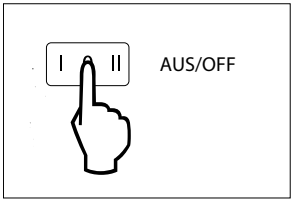
Cutting with permanent switch

Use the permanent switch to cut large quantities.

- Procedure like cutting with the "pulse switch" only push the "permanent switch" instead of the "pulse switch".



- Let the engine cool off after a permanent usage of approx. 5 minutes.
- After finishing the cutting process, turn off the device.



IMPORTANT!

- ▶ Soft cutting goods (for example cheese or ham) can be cut best when cooled.
- ▶ Soft cutting goods are cut better when you move it forward slower.
- ▶ When cutting cucumbers or carrots it helps to cut them to an identical size beforehand, and then lead them to the cutter using the scrap holder.

Scrap container

As soon as the cutting goods are shorter than 10 cm and therefore can no longer be held well by hand, use the scrap container.

- ◆ Place the scrap or smaller cutting goods on the skid.
- ◆ Place the scrap holder onto the back wall of the skid and join the scrap holder to the cutting goods.
- ◆ Proceed as described above for "cutting".

IMPORTANT!

- ► The scrap container allows you to cut smaller cutting goods like e.g. mushrooms or tomatoes.
- ► This device must be used the scrap container unless the size and the shape of the cutting goods do not allow this.

Cleaning and care

This chapter contains important safety notices for cleaning and maintaining the device.

Safety notices

CAUTION

Pay attention to the following safety notices before starting to clean the device.

- ► Ensure that the device is turned off and is not connected to the power grid.
- ► Check whether the stopper plate is closed (blade covered).

CAUTION

- ► Do not use aggressive or scouring cleaning agents and solving agents.
- ► Do not scratch off persistent dirt with hard objects.
- ► Do not rinse device with water or immerse it.

Cleaning

Clean the outer surfaces of the device with a soft, damp cloth. In case of massive dirt use a mild cleaning agent.

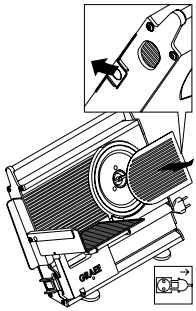
Blade removal

Remove the knife prior to every cleaning. Handle the blade with extreme caution.

WARNING

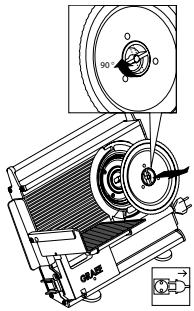
- ► CAUTION sharp blade.

- ◆ Pull the skid all the way towards you.
- ◆ Remove the blade cover plate.

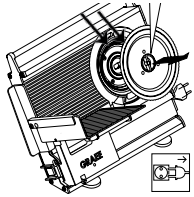


- ◆ Loosen the blade by turning the blade screw clockwise.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG



- Clean the insides of the blade with a damp cloth.
- Lubricate the gliding ring and gear on the inside of the blade with Vaseline after cleaning.

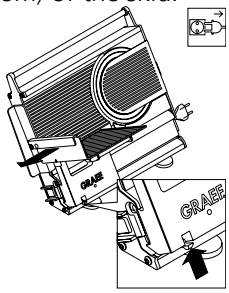


- Replace the blade and the blade cover plate in reverse sequence.

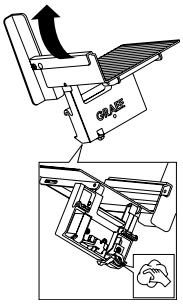
Skid

To clean the skid better, it can be removed from the device.

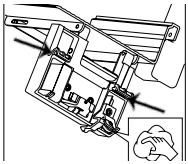
- Push the skid bar on the front side (bottom) of the skid.



- Keep it pushed and pull off the skid towards the back (towards body).
- Clean the skid with a moist cloth or under running water.
- Clean the roller with a damp cloth.



- Keep the skid lock pushed and push the skid towards the front on the skid rail.
- Please apply a few drips of resin-free oil or Vaseline on the skid rail once a month. Remove excess oil / Vaseline with a soft cloth.



- Replace the skid after cleaning.

Disposal

This product may not be disposed of in the common household trash at the end of its lifespan. The symbol on the product and in the instruction manual indicates this. The materials can be recycled according to their labels. You make an important contribution to protecting our environment with the reuse, material recycling or other forms of using old devices. Please ask for the responsible disposal site at your local administration office.

Guarantee

3 years guarantee

We grant 36 months manufacturers guarantee as of the date of sales for this product for defects that are based on manufacturing and material faults. Your legal warranty claims according to § 439 ff BGB-E remain untouched by this. The guarantee does not include damages that were caused due to improper usage or treatment of the device as well as faults that only have minor influence on the function or value of the device. Beyond that, transport damages, insofar they are not our responsibility, are excluded from the guarantee claim. Guarantee is excluded for damages that occur due to repairs not performed by us or our representatives. In case of justified reclamations, we will repair or replace the faulty product by our choice.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

F

Préface

Chère cliente, cher client,

L'achat de la trancheuse UNA 9 était le bon choix. Vous avez ainsi acquis un produit à la qualité confirmée.

Nous vous remercions de l'achat et vous souhaitons beaucoup de plaisir avec la nouvelle trancheuse.

Informations relatives à ce mode d'emploi

Ce mode d'empoi fait partie de la trancheuse (citée ci-dessous appareil) et offre des indications importantes pour la mise en exploitation, la sécurité, l'utilisation conforme et l'entretien de l'appareil.

Le mode d'emploi doit toujours se trouver à proximité de l'appareil. Il est à lire et les indications sont à respecter par toute personne ayant à

- faire à la mise en exploitation,
- utilisation et
- nettoyage

de l'appareil.

Conservez ce mode d'emploi et transmettez-le en cas de changement de propriétaire de l'appareil.

Ce mode d'emploi ne peut prendre en compte par usage éventuel probable. Veuillez contacter le service clientèle de Graef ou votre commerce spécialisé pour toutes autres informations ou en cas de problèmes, lesquels ne sont pas décrits explicitement dans cette notice.

Avertissements

Les avertissement et les mots clés suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi :

AVERTISSEMENT

Désigne une situation probablement dangereuse. De graves blessures et un danger pour la vie peuvent se présenter en cas de non-respect de l'indication.

ATTENTION

Désigne une situation probablement dangereuse. Des dommages matériaux peuvent être causé en cas de non-respect.

IMPORTANT !

Désigne les conseils d'utilisation et d'autres informations particulièrement importantes !

Utilisation conforme

Cet appareil n'est pas adapté à un usage commercial.

Cet appareil est adapté à un usage à domicile ou autres applications similaires, telles que p.ex. :

- dans les petites cuisines d'employés pour les magasins et les bureaux
- dans les bâtiments agricoles
- par les invités dans les hôtels et autres centres d'habitation
- dans les chambres d'hôtes

L'appareil vous permet de couper du pain, du jambon, de la saucisse, des fruits, des légumes, etc.

Ne coupez en aucun cas des objets durs, tels que des aliments congelés, des os, du bois, de la tôle ou autres produits similaires.

Un usage qui diffère des indications citées est considéré comme étant non conforme.

IMPORTANT !

► Utilisation uniquement dans le cadre d'un usage correspondant à un ménage privé !

ATTENTION

Danger causé par une utilisation non conforme !

L'appareil présente des risques en cas d'utilisation non conforme et/ou autre usage.

► N'utilisez l'appareil que dans le cadre de ses dispositions.

► Veuillez respecter les indications citées dans ce mode d'emploi.

Toutes revendications relatives aux dommages causés par une utilisation non conforme sont exclues.

Tout risque est à porter par l'exploitateur.

Limitation de la responsabilité encourue

Toutes les informations techniques, données et indications décrites dans ce mode d'emploi et relatives à l'installation, l'exploitation et l'entretien correspondent à la dernière mise à jour lors de l'impression et répondent aux expériences et aux connaissances actuelles.

Aucun exigence ne peut être déduite des données, illustrations et descriptions de ce mode d'emploi.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages dus à :

- un non-respect du mode d'emploi
- une utilisation non conforme
- des réparations incorrects
- des modifications techniques
- l'application de pièces de rechange non autorisées

Les traductions ont été réalisées avec la meilleure fidélité possible. Nous déclinons toute responsabilité pour les erreurs de traduction. Le texte en langue allemande est le seul faisant foi.

Service clientèle

En cas de défaut de l'appareil Graef, nous vous prions de contacter votre magasin spécialisé ou le service clientèle Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Service clientèle
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg

Tél. : +49 (0) 2932-9703-677
Fax : +49 (0) 2932-9703-90
Émail : service@graef.de

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

F

Sécurité

Ce chapitre transmet toutes les indications importantes relatives à la sécurité lors de l'utilisation de l'appareil.

Cet appareil répond aux conventions de sécurité imposées. Une utilisation non conforme peut cependant causer des dommages personnels et matériels.

Danger causé par un choc électrique

ATTENTION

Un choc électrique est une source de danger pour la vie !

Danger de mort en cas de contact avec des câbles ou des pièces de construction se trouvant sous tension !

Veuillez respecter les indications de sécurité suivantes pour contrecarrer tout risque causé par un choc électrique :

- ► N'utilisez pas l'appareil en cas d'endommagement du câble de raccordement ou de la prise de courant.
- ► Laissez installer un nouveau câble de raccordement par le fabricant ou le service client ou toute autre personne qualité avant la réutilisation de l'appareil, ceci afin de contrecarrer tout danger.

ATTENTION

- ► N'ouvrez en aucun cas le boîtier de l'appareil. Danger pour la vie en touchant des câbles sous tension et en modifiant le montage électrique tout comme mécanique.
- ► Ne pas utiliser l'appareil après un nettoyage très mouillé.
- ► Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension. Ceci pourrait causer un choc électrique et être un réel danger pour la vie.

Indications principales de sécurité

Respectez les indications de sécurité suivantes pour un maniement sûr de l'appareil :

- Veillez à ce que l'appareil ne présente pas de dommages extérieurs au boîtier, câble et prise de raccordement avant d'utiliser l'appareil. Ne jamais exploiter un appareil endommagé.
- Seul le fabricant ou son service clientèle ou une personne à qualification semblable est autorisé à procéder à la réparation d'un câble de raccordement défectueux à la machine.
- Les réparations ne peuvent être effectuées que par une personne qualifiée ou par le service clientèle de Graef. Des réparations non conformes peuvent causer des dangers considérables pour l'utilisateur. Ceci exclurait égale-

ment tout droit à la garantie.

- La réparation de l'appareil durant la période de garantie doit uniquement être effectuée par le service clientèle Graef, ceci afin de contrecarrer tout dommage ultérieur qui exclurait le droit à la garantie.
- Des pièces de construction défectueuses sont uniquement à échanger par des pièces de rechange originales. Seules ces pièces répondent aux exigences de sécurité.
- Cet appareil n'est pas adapté à être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacité physiques, sensorielles ou intellectuelles restreintes ou lesquelles ne sont capables d'utiliser l'appareil vu leur manque d'expérience et/ou savoir, sauf sous surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après instructions de celle-ci.
- Les enfants sont à surveiller afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Toujours débrancher la prise de raccordement de la prise de courant et non le câble de raccordement.
- Ne pas utiliser l'appareil avec les mains humides.
- Cet appareil est à utiliser avec chariot et tablette, sauf si la taille et la forme du produit à découpe n'autorise pas l'utilisation de la tablette.
- Tournez le bouton de réglage dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée en dépassant la position zéro, jusqu'à ce que le plateau de butée couvre la lame du couteau.
- Retirez le couteau avant chaque nettoyage.

F

Mise en exploitation

Indications de sécurité

ATTENTION

La mise en exploitation de l'appareil peuvent causer des dommages personnels et matériels !

Veuillez respecter les indications de sécurité suivantes pour contrecarrer tout danger :

► Les matériaux d'emballage ne sont pas à utiliser comme jouets. Ils présentent un risque d'étouffement.

IMPORTANT !

► Contrôlez l'intégralité de la livraison et d'éventuels dommages visibles.

► Communiquez immédiatement une livraison non complète ou des dommages résultant d'un emballage insuffisant ou causés par le transport au transporteur ou au fournisseur.

Déballer

Procédez comme suit pour déballer l'appareil :

◆ Sortez l'appareil du carton.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

- Retirez les pièces d'emballage.
- Retirez d'éventuels autocollants (excepté la plaque d'identification).

F

Élimination de l'emballage

L'emballage protège l'appareil des dommages pouvant être causés par le transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés selon leur compatibilité avec l'environnement et le traitement technique des déchets, et sont de ce fait recyclables.

La reconduite du matériau dans la circulation assure une économie des matières premières et réduit la quantité de déchets. Veuillez apporter les matériaux d'emballage non nécessaires aux points de collecte présentant un « point vert ».

IMPORTANT !

► Conservez l'emballage d'origine durant la période de garantie de l'appareil afin de pouvoir emballer correctement celui-ci pour un éventuel retour.

Exigences au lieu de montage

Pour une mise en exploitation sûre et correcte de l'appareil, il vous faut respecter les conditions préalables relatives au lieu de montage :

- L'appareil doit être posé sur une surface plate, horizontale et antidérapante avec une capacité de charge suffisante.
- Choisissez le lieu de montage de manière à assurer que les enfants ne puissent atteindre le couteau tranchant de l'appareil.

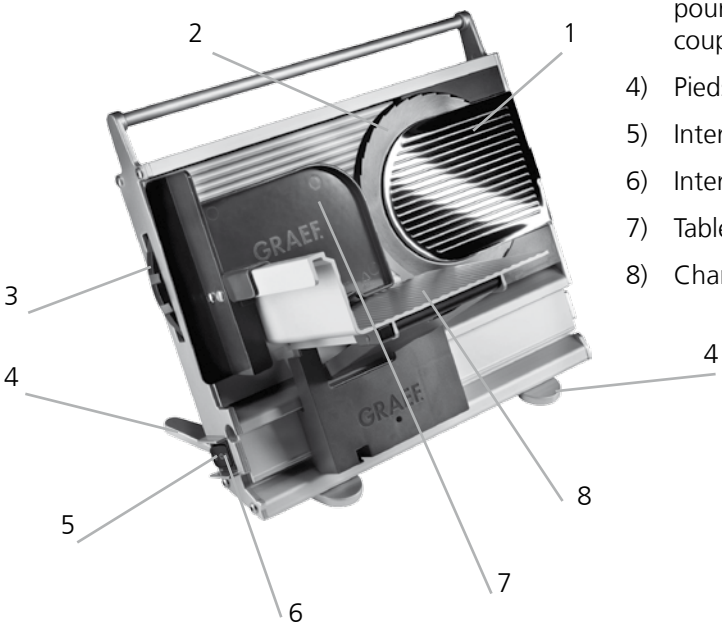
Raccordement électrique

Pour une mise en exploitation sûre et correcte de l'appareil, il vous faut respecter les conditions préalables relatives au raccordement électrique :

- Comparez les données de raccordement (tension et fréquence) de l'appareil citées sur la plaque d'identification avec celles de votre réseau électrique. Ces données doivent concorder afin de contrecarrer toute apparition de dommages à l'appareil. En cas de doute, veuillez demander à un électricien.
- Assurez-vous que le câble de raccordement ne soit pas endommagé et qu'il ne soit pas posé sur des surfaches chaudes ou tranchantes.
- Le câble de raccordement doit être tiré.
- La sécurité électrique de l'appareil est uniquement assurée par un branchement réglementaire à conducteur de protection. Toute mise en marche à une prise de courant sans conducteur de protection est interdite. En cas de doute, nous vous prions de faire contrôler votre installation électrique par un électricien. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages causés par un conducteur de protection manquant ou interrompu.

Montage et fonction

Aperçu général



1) Plaque de recouvrement du couteau
2) Couteau de coupe
3) Manivelle géométrique pour régler l'épaisseur de coupe
4) Pieds d'appui
5) Interrupteur à impulsion
6) Interrupteur permament
7) Tablette
8) Chariot

F

Données techniques

Dimensions (L x l x h)	470 x 280 x 300	mm
Poids	env. 4,5	kg
Épaisseur de coupe	0 - 15	mm
Hauteur de coupe	132	mm
Longueur de coupe	220	mm
Tension d'alimentation	230	Volts
Puissance	45	Watts
Puissance de coupe	jusqu'à 170	Watts

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

F

Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont disponibles pour cet appareil :

- Ø 170 mm Couteau de rechange
- Tablette de rechange
- Affûteur

Veuillez contacter le service clientèle si vous nécessitez des pièces de rechange pour votre appareil.

Utilisation et exploitation

Ce chapitre transmet toutes les indications importantes relatives à l'utilisation de l'appareil.

Indications de sécurité

ATTENTION

Veuillez respecter les indications de sécurité suivantes pour contrecarrer tout danger et dommages matériaux :

► Ne touchez pas la lame du couteau avec les doigts. Celle-ci est très tranchante et peut causer de graves blessures.

Sources de blessure

AVERTISSEMENT

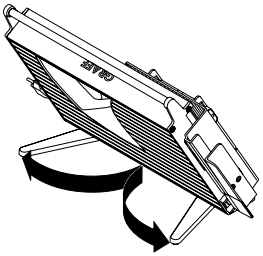
Le couteau en rotation peut couper des parties du corps. Vos doigts, tout particulièrement le pouce, sont exposés à ce danger. Ne placez donc pas vos doigts entre le plateau de butée et le chariot quand le plateau n'est pas entièrement fermé, c'est-à-dire quand il se trouve en postion « 0 ».

Avant la première mise en exploitation

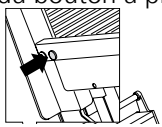
Nettoyez l'appareil comme décrit sous « Chapitre ».

Tranchage avec l'interrupteur à impulsion

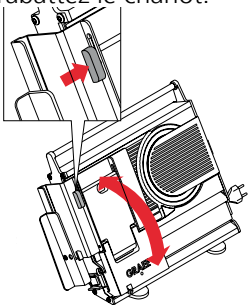
◆ Tournez les pieds de la machine jusqu'à la butée de fin de course.



◆ Positionnez le protège-doigts en position horizontale par actionnement du bouton à pression.

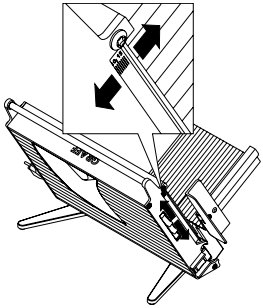


◆ Appuyez sur le coulisseau se trouvant sur la face inférieure du chariot et rabattez le chariot.



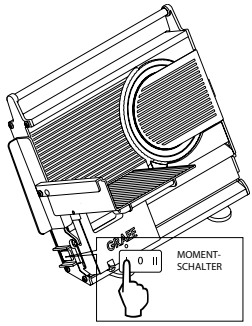
◆ Posez le produit à trancher sur le chariot.

◆ Ajustez l'épaisseur de coupe souhaitée en tournant la manivelle.



◆ Appuyez légèrement le produit à trancher contre le plateau à butée et faisez glisser régulièrement le chariot contre la lame.

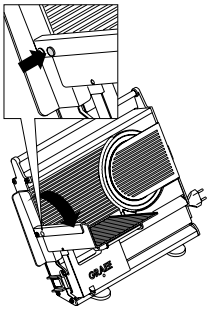
◆ Appuyez sur l'interrupteur à impulsion.



◆ Relâchez l'interrupteur momentané à la fin de la procédure de tranchage.

◆ Rabattez à présent à nouveau le chariot.

◆ Appuyez sur le bouton à pression se trouvant à côté du protège-doigts et rabattez celui-ci.

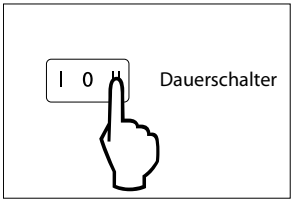


◆ Appuyez sur le coulisseau se trouvant sur la face inférieure du chariot et rabattez le chariot vers le haut.

Tranchage avec interrupteur permament

Utilisez l'interrupteur perment pour le tranchage de grandes quantités.

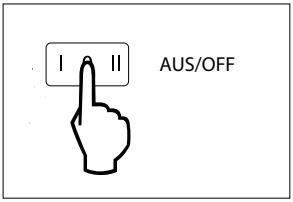
◆ Démarche identique au tranchage avec « interrupteur momentané », mais il vous faut appuyer sur « l'interrupteur permanent ».



◆ Laissez refroidir le moteur pour env. 5 min. après une utilisation permanente.

◆ Mettez l'appareil hors marche à la fin de la procédure de tranchage.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG



F

IMPORTANT !

- ► Des produits à trancher mous (p.ex. fromage ou jambon) se laissent mieux trancher quand ils sont froids.
- ► Faisez avancer doucement les produits à trancher mous.
- ► Il est plus facile de trancher les concombres ou les carottes en les coupant auparavant sur la même longueur et en les glissant ensuite avec la tablette.

Tablette

La tablette doit être utilisée quand le produit à trancher est plus court que 10 cm et ne peut donc plus être tenu correctement.

- ◆ Posez les restes ou le produit à trancher sur le chariot.
- ◆ Posez la tablette sur la paroi arrière du chariot et la tablette contre le produit à trancher.
- ◆ Procédez comme décrit ci-dessus sous « Tranchage ».

IMPORTANT !

- ► La tablette vous permet de trancher des champignons ou des tomates.
- ► L'appareil ne doit pas être utilisé sans tablette, excepté, si la taille et la forme du produit à trancher ne permettent pas son utilisation.

Nettoyage et entretien

Ce chapitre transmet toutes les indications importantes relatives au nettoyage et entretien de l'appareil.

Indications de sécurité

ATTENTION

Respectez les indications de sécurité suivantes avant de commencer le nettoyage de l'appareil :

- ► Assurez-vous que l'appareil est débranché et non connecté au réseau électrique.
- ► Contrôlez si la butée est fermée (lame recouverte).
- ► N'utilisez pas de nettoyants agressifs ou de la lessive et aucun solvant.
- ► Ne pas gratter des salissures coriaces avec des objets durs.
- ► Ne pas rincer l'appareil ou le plonger dans de l'eau.

Nettoyage

Nettoyez les surfaces extérieures de l'appareil avec un chiffon souple humidifé. Un nettoyant doux peut être utilisé en cas de salissure importante.

Retirer le couteau

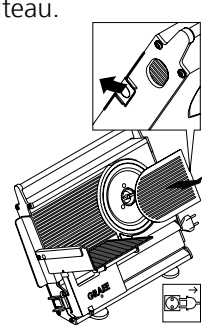
Retirez le couteau avant chaque nettoyage. Manipulez soigneusement le couteau.

AVERTISSEMENT

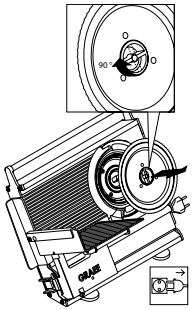
- ► ATTENTION couteau tranchant.

- ◆ Glissez le chariot entièrement vers vous.

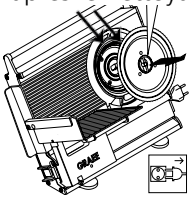
- Retirez la plaque de recouvrement du couteau.



- Dévissez le couteau en tournant la vis de celui-ci dans le sens des aiguilles d'une montre.



- Nettoyez les faces intérieures du couteau avec un chiffon humide.
- Appliquez de la vaseline sur l'anneau coulissant et la roue dentée sur la face intérieure du couteau après le nettoyage.

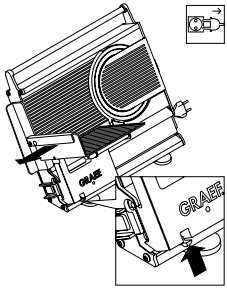


- L'insertion du couteau et de la plaque de recouvrement du couteau sont à effectuer en sens inverse.

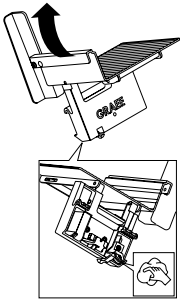
Chariot

Le chariot peut être retiré de l'appareil afin de mieux pouvoir le nettoyer.

- Appuyez sur le taquet du chariot se trouvant sur la face avant (en bas) du chariot.



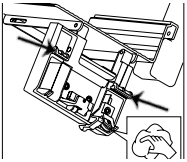
- Glissez le chariot en arrière en appuyant sur le taquet (jusqu'au corps).
- Nettoyez le chariot avec un chiffon humide ou sous l'eau courante.
- Nettoyez le galet de roulement avec un chiffon humide.



- Appuyez sur l'arrêt du chariot et glissez celui-ci sur la conduite du chariot sans relâcher le bouton.
- Veuillez s'il vous plaît appliquer une fois par mois quelques gouttes d'huile exempte de résine ou de la vaseline sur la conduite du chariot. Le surplus d'huile / de va-

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

seline est à retirer avec un chiffon souple en coton.



- Insérez à nouveau le chariot après le nettoyage.

Traitement des déchets

Ne pas jeter ce produit à la pouvelle avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Ceci est indiqué par le symbole se trouvant sur le produit et dans la notice d'utilisation. Les matériaux sont recyclables conformément à leur marquage. Le recyclage, le recyclage des matériaux ou d'autres formes de recyclage d'anciens appareils vous permettent d'apporter une contribution imporante à la protection de l'environnement. Veuillez vous renseigner auprès de votre administration communale sur les centres de traitement de déchets compétents.

Garantie

3 ans de garantie

À compter de la date d'achat, cet appareil est garanti 36 mois pour les dommages causés par des défauts de fabrication ou de matériaux. Vos exigences légales dans le cadre du § 439 ff. BGB-E restent inaffectés par cette réglementation. Les dommages causés par une manipulation ou une utilisation non conforme ainsi que les dommages mineurs qui n'affectent pas le fonctionnement ou la valeur de l'appareil sont exclus de la garantie. Les dommages causés par le transport sont également exclus de la garantie dans la mesure quand notre responsabilité est exclue. Toute demande de garantie est exclue pour les dommages causés par une réparation non réalisée par notre service technique ou par un de nos représentants. En cas de réclamations justifiées, nous déciderons de réparer ou de remplacer le produit défectueux.

Prefazione

Gentile cliente,

con l'acquisto di questa affettatrice UNA 9 ha fatto una buona scelta. Ha acquistato un prodotto certificato di elevata qualità.

La ringraziamo per il suo acquisto e le auguriamo buon divertimento con la sua nuova affettatrice.

Informazioni sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrativa dell'affettatrice manuale (in seguito denominato apparecchio) e forniscono informazioni importanti per la messa in funzione, la sicurezza e l'impiego appropriato nonché la cura e la manutenzione dell'apparecchio.

Le presenti informazioni per l'uso devono essere sempre disponibili in prossimità dell'apparecchio. Il contenuto deve essere letto attentamente e rispettato da ogni persona incaricata alle attività di:

- messa in funzione,
- impiego,
- pulizia

dell'apparecchio.

Conservare sempre accuratamente le presenti istruzioni per l'uso e consegnarle anche ad un eventuale futuro proprietario dell'apparecchio.

Le presenti istruzioni per l'uso non possono comunque tenere presente tutte le applicazioni. Per maggiori informazioni o eventuali problemi non dettagliatamente spiegati nelle presenti istruzioni per l'uso, vogliate rivolgervi al servizio assistenza della Graef o al vostro commerciante specializzato di fiducia.

Avvertenze

Nelle presenti istruzioni per l'uso si utilizzano le seguenti note d'avvertimento e parole di segnalazione:

AVVISO

Questo segnale indica una possibile situazione pericolosa. In caso di una mancata osservanza di questo avviso possono verificarsi delle lesioni o la mancata osservanza può addirittura causare la morte.

ATTENZIONE

Questo segnale indica una possibile situazione pericolosa. In caso di una mancata osservanza di questo avviso possono verificarsi dei danni materiali.

IMPORTANTE!

Questo segnale fornisce espedienti applicativi e altre informazioni importanti!

Impiego appropri

L'apparecchio non è destinato all'impiego industriale.

Questo apparecchio è destinato per la casa e per utilizzi simili, come per esempio:

© Gebr. Graef & Co. KG

- nelle cucine dei negozi o degli uffici
- nelle tenute di campagna
- per gli ospiti di hotel, motel ed altre abitazioni
- nei bed & breakfast

Con questo apparecchio si possono tagliare pane, prosciutto, salumi, formaggi, frutta, verdura, ecc.

Non tagliare in nessun caso degli oggetti duri come per esempio alimenti surgelati, ossa, legno, lamiere o simili.

Un impiego diverso ossia esteso alla finalità d'uso prevista non è da considerarsi appropriato.

IMPORTANTE!

► Impiego solo per usi tipici domestici!

ATTENZIONE

Pericolo dovuto ad un impiego non appropriato!

In caso di un impiego non appropriato e/o diverso da quello stabilito, dall'apparecchio possono derivare imminenti pericoli.

► Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in modo appropriato.

► Rispettare scrupolosamente le procedure descritte nelle presenti istruzioni per l'uso.

Si esclude qualsiasi pretesa di risarcimento dai danni attribuibili ad un impiego non appropriato.

Il rischio è a carico dell'utente.

Limitazione di responsabilità

Tutte le informazioni tecniche, dati e note contenute nel presente manuale, nonché le istruzioni per l'installazione, l'impiego e la manutenzione corrispondono allo stato attuale al momento della stampa e sono redatte in base alle nostre esperienze e nozioni finora acquisite, nonché secondo scienza e coscienza.

Pertanto, dalle specifiche, illustrazioni e descrizioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso non si potranno avanzare alcune pretese.

Il produttore non si assumerà alcuna responsabilità per eventuali danni attribuibili a:

- mancata osservanza delle istruzioni per l'uso
- impiego non appropriato
- riparazioni non appropriate
- modifiche tecniche
- impiego di pezzi di ricambio non omologati

Le traduzioni vengono eseguite secondo scienza e coscienza. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per errori di traduzione. È unicamente vincolante il testo tedesco originale.

Servizio di assistenza

Qualora l'apparecchio Graef dovesse presentare un eventuale danno, rivolgetevi al vostro commerciante di fiducia o al servizio assistenza Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Servizio di assistenza
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Telefono: 02932-9703-677
Fax: 02932-9703-90
E-mail: service@graef.de

Sicurezza

Questo capitolo fornisce importanti informazioni di sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchio.

Questo apparecchio è conforme alle direttive di sicurezza prescritte. Un utilizzo non appropriato, può causare danni a persone e a materiali.

Pericoli tramite corrente elettrica

ATTENZIONE

Pericolo di vita tramite corrente elettrica!

Sussiste il pericolo di vita nel caso in cui si entra in contatto con conduzioni o elementi che si trovano sotto tensione!

Rispettare le seguenti informazioni di sicurezza al fine di evitare pericoli causati da corrente elettrica:

- ► non utilizzare l'apparecchio quando il cavo di allacciamento o la spina sono danneggiati.

ATTENZIONE

- ► Per continuare ad utilizzare l'apparecchio, è necessario che il servizio di assistenza, il produttore o altro personale qualificato sostituiscano il cavo di allacciamento per evitare pericoli.
- ► In nessun caso aprire l'alloggiamento dell'apparecchio. Nel caso in cui vengano toccate delle connessioni sotto tensione e la struttura elettrica e meccanica si modificano, sussiste il pericolo di scossa.
- ► Non utilizzare l'apparecchio quando è stato pulito in modo molto bagnato.
- ► Non toccare mai elementi sotto tensione. Questi possono causare scosse o addirittura provocare la morte.

Avvertenze fondamentali di sicurezza

Per garantire un impiego sicure dell'apparecchio, si raccomanda di osservare le seguenti informazioni di sicurezza:

- Prima dell'utilizzo è necessario controllare eventuali danneggiamenti esterni sull'alloggiamento, sul cavo di allacciamento e sulla spina. Non mettere mai in funzione un apparecchio danneggiato.
- In caso di danneggiamento del cavo di allacciamento della macchina, questo deve essere sostituito dal servizio di assistenza, dal

© Gebr. Graef & Co. KG

produttore o da altro personale qualificato per evitare pericoli.

- Le riparazioni devono essere effettuate solamente da personale specializzato o dal servizio assistenza di Graef. In caso di riparazioni non adeguate, possono risultare dei notevoli pericoli per l'utente. Decade inoltre la garanzia.

I

- Le riparazioni dell'apparecchio durante il periodo di garanzia possono essere eseguite esclusivamente da parte del servizio assistenza di Graef, altrimenti per eventuali danni conseguenti saremo costretti a declinare qualsiasi richiesta di garanzia.
- I componenti difettosi possono essere sostituiti esclusivamente utilizzando pezzi di ricambio originali. Solo con questi componenti è possibile garantire un completo adempimento ai requisiti di sicurezza.
- Questo apparecchio non è progettato per essere utilizzato da parte di persone (bambini inclusi) con capacità fisiche, sensoriali e mentali ridotte o non in possesso di sufficienti esperienze e/o conoscenze, a meno che non lavorino sotto stretta vigilanza di una persona competente per la loro sicurezza o a condizione che abbiano svolto un addestramento per utilizzare l'apparecchio.
- I bambini devono comunque essere sorvegliati, per evitare che giochino con l'apparecchio.
- L'alimentazione deve essere sempre rimossa dal connettore della presa e mai dal cavo di allacciamento.
- Non utilizzare mai l'apparecchio con le mani bagnate.
- Questo apparecchio va utilizzato con la slitta e il supporto in serie, a meno che non sia possibile a causa della grandezza e forma dei prodotti da tagliare.
- Nello stato di non attività la manopola di regolazione deve essere ruotata in senso orario fino all'arresto, passando sulla posizione di zero, in modo tale che la piastra d'arresto copra la la lama.
- Prima di effettuare la pulizia, la lama va sempre rimossa.

Messa in funzione

Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Alla messa in funzione dell'apparecchio possono verificarsi danni a persone e a materiali!

Rispettare le seguenti informazioni di sicurezza al fine di evitare pericoli:

► Non utilizzare i materiale d'imballaggio per giocarci. Pericolo di soffocamento.

Dotazione e ispezione dopo il trasporto

Normalmente l'apparecchio viene fornito con i seguenti componenti:

- Affettatrice
- Ø 170 mm lama dentata in acciaio inossidabile
- Slitta in alluminio
- Pressasalumi
- Dispositivo di fissaggio
- Istruzioni per l'uso

IMPORTANTE!

- ► Controllare la completezza della fornitura e se vi sono danneggiamenti visibili.
- ► Segnalare immediatamente allo spedizioniere o al fornitore una consegna incompleta o eventuali danni causati da un imballaggio non corretto o dovuti al trasporto.

Disimballaggio

Per disimballare l'apparecchio, procedere nel modo seguente:

- ◆ Prelevare l'apparecchio dal cartone.
- ◆ Rimuovere tutti i componenti d'imballaggio.
- ◆ Eliminare eventuali adesivi dall'apparecchio (ma non la targhetta d'identificazione).

Smaltimento dei materiali d'imballaggio

L'imballaggio è studiato per proteggere l'apparecchio contro i danni causati dal trasporto. I materiali d'imballaggio sono scelti dal punto di vista della compatibilità ambientale e secondo determinati criteri tecnici di smaltimento e pertanto riciclabili.

La rimessa dei materiali d'imballaggio nei canali di riciclaggio risparmia materie prime e riduce l'ammontare di rifiuti. Smaltire i materiali d'imballaggio non più utilizzati presso i centri di raccolta e di riciclaggio identificati con «Punto verde».

IMPORTANTE!

- ► Se possibile, conservare l'imballaggio originale durante il periodo di garanzia dell'apparecchio, per poterlo confezionare in modo appropriato per eventuali riparazioni in garanzia.

Requisiti sul luogo di collocazione

Al fine di garantire un funzionamento sicuro e privo di complicazione dell'apparecchio è necessario che il luogo di collocazione soddisfi i seguenti requisiti:

- ■ L'apparecchio deve essere collocato su un piano solido, livellato, orizzontale e non scivolante che

I

© Gebr. Graef & Co. KG

presenti una sufficiente capacità di carico.

- Scegliere il luogo di collocazione, in modo tale che non sia accessibile ai bambini, per evitare che possano toccare le lame taglienti dell'apparecchio.

Allaccio elettrico

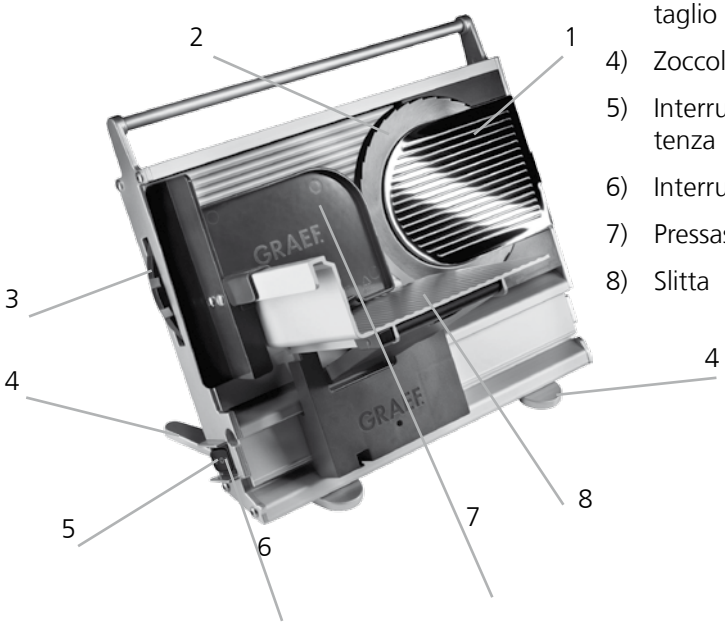
I

Al fine di garantire un funzionamento sicuro e privo di complicazione dell'apparecchio è necessario che l'allaccio elettrico soddisfi i seguenti requisiti:

- Prima di allacciare l'apparecchio, è necessario confrontare i dati di allaccio (tensione e frequenza) sulla targhetta d'identificazione con quelli della rete elettrica. Questi dati devono concordare, al fine di evitare danneggiamenti sull'apparecchio. Se persistono dubbi, potete domandare al vostro elettricista.
- Assicurarsi che il cavo d'allacciamento non sia danneggiato e che non venga collocato su superfici calde o su spigoli taglienti.
- Il cavo di allacciamento non deve trovarsi in posizione tesa.
- La sicurezza elettrica dell'apparecchio viene garantita solamente se questo è allacciato ad un conduttore di protezione a norma. L'allaccio sulla presa di corrente senza messa a terra è vietata. In caso di dubbio, un elettricista può controllare il circuito elettrico di casa. Il produttore non è responsabile per i danneggiamenti causati da una messa a terra mancante oppure interrotta.

Struttura e funzionamento

Panoramica complessiva



1) Piastra di copertura lama
2) Lama
3) Manopola per la regolazione dello spessore di taglio
4) Zoccoli di appoggio
5) Interruttore ad intermittenza
6) Interruttore permanente
7) Pressasalumi
8) Slitta

I

Dati tecnici

Dimensioni (L x P x A)	470 x 280 x 300	mm
Peso	ca. 4,5	kg
Spessore di taglio	0 - 15	mm
Altezza di taglio	132	mm
Profondità di taglio	220	mm
Tensione d'esercizio	230	Volt
Potenza	45	Watt
Prestazione massima di taglio	fino a 170	Watt

© Gebr. Graef & Co. KG

Pezzi di ricambio

Per questo apparecchio sono disponibili i seguenti pezzi di ricambio:

- ø 170 mm lama di ricambio
- Pressasalumi di ricambio
- Affilatore D-1000

Qualora abbiate bisogno di pezzi di ricambio per il vostro apparecchio, rivolgetevi al servizio assistenza.

I

Impiego e funzionamento

Questo capitolo fornisce importanti informazioni per l'utilizzo dell'apparecchio.

Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Rispettare le seguenti informazioni di sicurezza al fine di evitare qualsiasi pericolo e danni materiali:

► Non toccare il filo della lama con le dita. La lama è molto tagliente e può causare gravi lesioni.

Fonti di pericolo

AVVISO

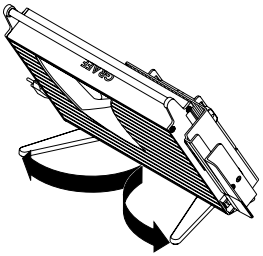
La lama rotante può tagliare parti di corpo. Attenzione alle dita ed in particolare ai pollici. Per questo motivo è vietato mettere le mani nello spazio tra la piastra d'arresto ed il piatto portamerce, fino a quando la piastra d'arresto non è completamente chiusa, cioè si trova nella posizione "0".

Prima della prima messa in funzione

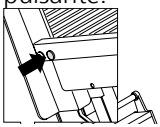
Pulire l'apparecchio così come descritto in "pulizia".

Tagliare con l'interruttore ad intermittenza

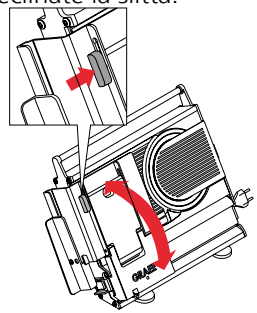
◆ Girare gli zoccoli della macchina fino ad arresto.



◆ Mettere la protezione per i pollici in posizione orizzontale premendo sul pulsante.

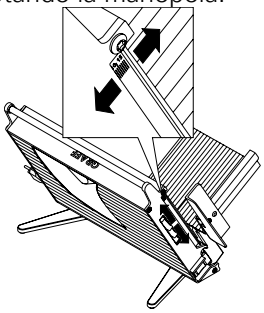


◆ Premere l'elemento di scorrimento contro il lato inferiore della slitta e reclinate la slitta.



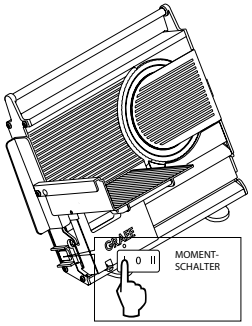
◆ Posare il prodotto da tagliare sulla slitta.

◆ Selezionare lo spessore desiderato ruotando la manopola.



◆ Premere leggermente il prodotto da tagliare contro la piastra d'arresto e spingere regolarmente la slitta contro la lama.

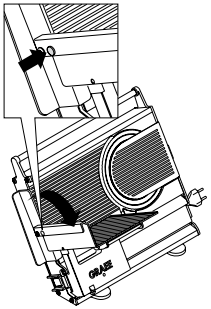
◆ Premere l'interruttore ad intermittenza.



◆ Dopo aver tagliato, è possibile rilasciare l'interruttore ad intermittenza.

◆ Reclinare nuovamente la slitta.

◆ Premere il pulsante lateralmente dalla protezione pollici ed abbassarlo.

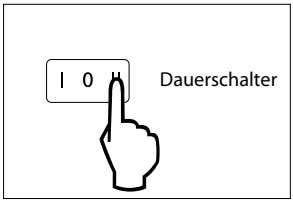


◆ Comprimere l'elemento di scorrimento sul lato inferiore della slitta e sollevarlo.

Tagliare con l'interruttore permanente

Utilizzare l'interruttore permanente per tagliare grandi quantità.

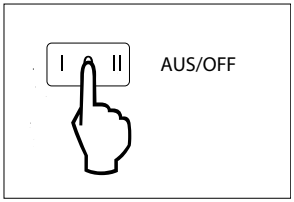
◆ La procedura di taglio è la stessa come con "l'interruttore ad intermittenza", l'unica differenza è che bisogna premere "sull'interruttore permanente" al posto "dell'interruttore ad intermittenza".



◆ Fare raffreddare il motore dopo averlo utilizzato per circa 5 minuti di seguito.

◆ Spegnere l'apparecchio dopo aver affettato.

© Gebr. Graef & Co. KG



IMPORTANTE!

- ► I prodotti da tagliare morbidi (per es. formaggi o prosciutto) si affettano meglio se hanno una temperatura fresca.
- ► I prodotti da tagliare morbidi si affettano meglio se vengono premuti in avanti lentamente.
- ► Per l'affettatura di cetrioli e di carote si consiglia prima di tagliarli in dimensioni simili e poi inserirli con il pressasalumi.

I

Pressasalumi

Non appena il prodotto da tagliare ha una dimensione inferiore ai 10 cm e quindi non è possibile afferrarlo bene, è necessario utilizzare il pressasalumi.

- ◆ Posare gli avanzi o le piccole parti da tagliare sulla slitta.
- ◆ Posizionare il pressasalumi sulla parte posteriore della slitta ed appoggiate il pressasalumi sul prodotto da tagliare.
- ◆ Procedere così come descritto precedentemente al punto "tagliare".

IMPORTANTE!

- ► Il pressasalumi offre la possibilità di tagliare anche prodotti di ridotte dimensioni, come per esempio funghi o pomodori.
- ► Questo apparecchio non va utilizzato senza il pressasalumi, a meno che le dimensioni del prodotto da tagliare non ne impediscano l'uso.

Pulizia e manutenzione

Questo capitolo fornisce importanti informazioni per la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio.

Informazioni di sicurezza

ATTENZIONE

Osservare le seguenti informazioni di sicurezza, prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio:

- ► Assicurarsi che l'apparecchio sia spento e non allacciato alla rete elettrica.
- ► Controllare che l'arresto sia bloccato (lama coperta).
- ► Non utilizzare dei detergenti aggressivi o abrasivi e né solventi.
- ► Non cercare di raschiare via la sporcizia ostinata con degli oggetti duri.
- ► Non risciacquare o immergere l'apparecchio nell'acqua.

Pulizia

Pulire le superfici esterne dell'apparecchio con un panno mor-

bido inumidito. In caso si forte insudiciamento, è possibile utilizzare un solvente delicato.

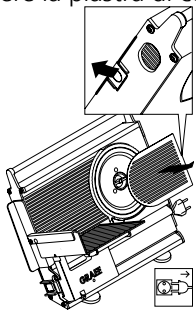
Rimozione della lama

Prima di effettuare la pulizia dell'apparecchio, la lama va sempre rimossa. Trattare con delicatezza la lama.

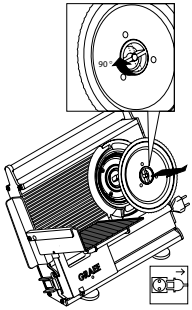
AVVISO

► ATTENZIONE lama tagliente.

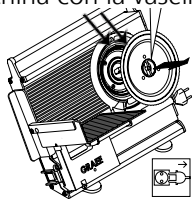
- ◆ Tirare completamente a sé la slitta.
- ◆ Rimuovere la piastra di copertura.



- ◆ Rimuovere la lama svitando la vite in senso orario.



- ◆ Pulire le parti interne della lama con un panno umido.
- ◆ Dopo aver effettuato la pulizia, lubrificare l'anello di tenuta e la ruota dentata sul lato interno della macchina con la vaselina.



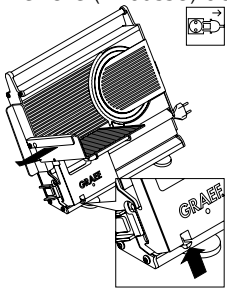
- ◆ Il montaggio della lama e della piastra di copertura avviene nella sequenza opposta.

I

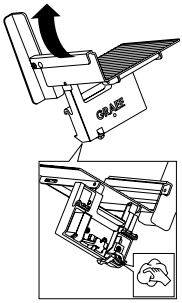
Slitta

Per pulire meglio la slitta, è possibile rimuoverla dalla macchina.

- ◆ Premere sul blocco della slitta sul lato inferiore (in basso) della slitta.



- ◆ Tenerlo premuto e tirare indietro la slitta (verso il corpo).
- ◆ Pulire la slitta con un panno umido oppure sotto acqua corrente.
- ◆ Pulire il rullo con un panno umido.

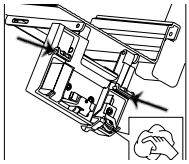


- ◆ Tenere premuto il blocco della slit-

© Gebr. Graef & Co. KG

ta e spingere la slitta in avanti verso la guida della slitta.

- Inserire una volta al mese alcune gocce di olio senza resina o vaselina sulla guida della slitta. Rimuovere con un panno morbido di cotone l'olio o la vaselina eccedente.



- Rimontare nuovamente la slitta dopo aver effettuato la pulizia.

Smaltimento

Questo prodotto, una volta che non serve più, non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Ciò è indicato dal simbolo sul prodotto e nelle istruzioni per l'uso. I materiali sono riciclabili secondo la loro identificazione. Tramite il riutilizzo, riciclaggio materiale o altre forme di riutilizzo di apparecchiature vecchie fornite un prezioso contributo alla tutela del nostro ambiente. Domandate alla vostra amministrazione comunale quali sono i centri di smaltimento competenti.

Garanzia

3 anni di garanzia

A partire dalla data d'acquisto, su questo prodotto concediamo una garanzia di 36 mesi per eventuali difetti, errori di produzione e di materiale. I diritti di garanzia prescritti ai sensi di legge secondo il § 439 segg. E del codice civile rimangono comunque invariati da questa regolamentazione. La garanzia non copre danni attribuibili ad un impiego o applicazione non appropriata, né danni che possano pregiudicare anche solo lievemente la funzionalità o il valore dell'apparecchio. Si escludono danni di trasporto dalla garanzia, se questi non sono attribuibili alla nostra responsabilità. Per danni risultanti in seguito a riparazioni non eseguite da una delle nostre rappresentanze autorizzate da parte nostra verrà declinata qualsiasi richiesta di garanzia. In caso di reclami giustificati siamo autorizzati a procedere su nostra discrezione alla riparazione o sostituzione del prodotto difettoso.

Prólogo

Estimada clienta, estimado cliente,

con la compra de esta picadora UNA 9 ha hecho una buena elección.Ha adquirido un producto de calidad reconocida.

Agradecemos su compra y le deseamos que disfrute su nueva picadora.

Información sobre estas instrucciones de uso

Este manual es parte de la picadora (en lo sucesivo, artefacto) y proporciona indicaciones para la operación, seguridad, uso y cuidado adecuado del artefacto.

El manual de instrucciones debe estar siempre disponible en el artefacto. El manual de instrucciones será leído y aplicado por cualquier persona encargada de

- la puesta en servicio,
- la operación y
- la limpieza

del artefacto.

Guarde cuidadosamente este manual de uso y entréguelo junto con el artefacto siguiente dueño.

Este manual posiblemente no puede cubrir todas las aplicaciones posibles.Para obtener más información o en caso de problemas que no se tratan o de forma insuficientemente detallada en esta guía, póngase en contacto con el servicio al cliente de Graef o póngase en contacto con su distribuidor.

Advertencias

En este manual se utilizan las siguientes advertencias y palabras de aviso:

ADVERTENCIA

Esto indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de la advertencia puede resultar en lesiones graves o la negligencia puede incluso causar la muerte.

CUIDADO

Esto indica una situación potencialmente peligrosa. El incumplimiento de la advertencia puede causar daños materiales,

¡IMPORTANTE!

¡Esto indica consejos prácticos y otra información importante!

Uso conforme a lo prescrito

El artefacto no ha sido concebido para el uso comercial.

Este artefacto está diseñado para ser utilizado en usos domésticos y similares, tales como:

- en las cocinas de personal para comercios y oficinas
- en fincas
- por los clientes en hoteles, moteles y otros establecimientos de alojamiento

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

- en casas de huéspedes

Se puede cortar con el artefacto pan, jamón, salchichas, queso, frutas, verduras etc.

No cortar objetos duros como alimentos congelados, huesos, madera, láminas de metal o similares.

ES

Una utilización diferente o más allá se considera como no adecuada.

¡IMPORTANTE!

► ¡Uso doméstico exclusivo!

CUIDADO

¡Riesgo por uso indebido!

Del artefacto se pueden producir peligros por un uso inadecuado y/o uso distinto.

► Utilizar el artefacto exclusivamente según lo previsto.

► Respetar los modos de proceder descritos en estas instrucciones de uso.

Las pretensiones de cualquier tipo por daños causados por uso inadecuado quedan descartadas.

Es el usuario el que asumiría el riesgo.

Limitación de responsabilidad

Toda la información técnica contenida en este manual, los datos e instrucciones para la instalación, operación y mantenimiento corresponden al último estado al momento de la impresión y de acuerdo a nuestra leal experiencia y conocimiento.

De los datos, diagramas y descripciones de esta guía, no se pueden derivar pretensiones.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por daños debido a:

- el incumplimiento de las instrucciones
- el uso inadecuado
- reparaciones inadecuadas
- modificaciones técnicas
- el uso de recambios no autorizados

Las traducciones se realizan de buena fe. No aceptamos ninguna responsabilidad por errores de traducción. Sólo es vinculante el texto original en alemán.

Servicio al cliente

Si ocurriera que el artefacto Graef tiene una defecto, por favor, contacte con su distribuidor local o el servicio al cliente de Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Servicio al cliente
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-677
Fax: 02932-9703-90
Email: service@graef.de

Seguridad

Este capítulo contiene información importante de seguridad para el uso del artefacto.

Esta artefacto cumple con las disposiciones de seguridad exigidas. El uso incorrecto puede llevar a lesiones graves o daños materiales.

Rieso por corriente eléctrica

CUIDADO

¡Peligro de muerte por electrocución!

¡El contacto con cables o componentes bajo tensión puede ser fatal!

Acate las indicaciones de seguridad para evitar riesgos por corriente eléctrica:

- ► No utilice el artefacto si la conexión o el enchufe están dañados.
- ► Antes de continuar usando el artefacto haga sustituir un nuevo cable de conexión por el fabricante o su servicio técnico o persona igualmente calificada a fin de evitar peligros.
- ► Bajo ninguna circunstancia debe abrir la carcasa del artefacto. Si se tocan conexiones conectadas y se cambia la construcción eléctrica y mecánica hay peligro de una descarga eléctrica.

CUIDADO

- ► No use el artefacto si ha sido limpiado muy húmedo.

  Nunca toque las piezas bajo tensión. Estas pueden causar una descarga eléctrica o incluso llevar a la muerte.

ES

Advertencias de seguridad básicas

Considere las siguientes indicaciones de seguridad para el manejo seguro del artefacto:

- Revise el artefacto antes de usar por cualquier daño externo visible a la carcasa, el cable y el enchufe. No ponga en funcionamiento un artefacto averiado.
- Si el cable de alimentación de la máquina está dañado sólo el fabricante o su servicio técnico o una persona calificada puede reemplazarlo con el fin de evitar riesgos.
- Las reparaciones sólo deben ser llevadas a cabo por un especialista o el servicio técnico de Graef. Las reparaciones inadecuadas pueden poner en grave riesgo al usuario. Además se extingue el derecho a garantía.
- La reparación del artefacto durante el período de garantía sólo puede ser efectuado por el servicio técnico Graef, de lo contrario no hay derecho a garantía por daños posteriores.
- Los componentes defectuosos sólo deben ser sustituidos por piezas de recambio originales. Sólo

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

con estas piezas se garantiza el cumplimiento de los requisitos de seguridad.

- Este artefacto no ha sido diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con capacidades físicas, sensoriales o intelectuales limitadas o sin experiencia y/o sin conocimientos, a menos que sean supervisados por una persona responsable de su seguridad o si recibieron indicaciones de cómo utilizar el artefacto.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el artefacto.
- No tirar del cable sino del conector para desenchufar del tomacorriente.
- No operar el artefacto con las manos mojadas.
- Este artefacto debe ser utilizado con carro y portarestos, a menos que el tamaño y la forma del material de corte no permitida el uso del portarestos.
- En estado de reposo gire el botón de ajuste más allá de la posición cero, hasta el tope de modo que la placa de tope cubra la cuchilla.
- Retire siempre la cuchilla antes de cada limpieza.

Puesta en servicio

Advertencias de seguridad

CUIDADO

¡Al poner en marcha el artefacto se pueden producir lesiones y daños materiales!

Cumpla con las siguientes advertencias de seguridad para evitar riesgos:

▶ Los materiales de embalaje no deben ser usados para jugar. Existe peligro de asfixia.

¡IMPORTANTE!

▶ Examine la integridad de la entrega y daños visibles.

▶ Informe de un envío incompleto o daños por un embalaje defectuoso o por transporte inmediatamente al transportista y al proveedor.

Desempacar

Para desempacar el artefacto proceda de la siguiente manera:

◆ Saque el artefacto del cartón.
◆ Retire todos los materiales de empaque.
◆ Retire las etiquetas en el artefacto (no retirar la placa de datos técnicos).

Eliminación de embalaje

El embalaje protege el artefacto de daños de transporte. Los materiales de embalaje se seleccionan para la eliminación respetuosa del medio ambiente y puntos de vista técnicos y por lo tanto pueden ser reciclados.

El retorno del material de embalaje al circuito ahorra materias primas y reduce la generación de residuos. Deshágase de materiales de embalaje que ya no sean necesarios en los puntos de recogida para reciclaje de "Punto Verde".

¡IMPORTANTE!

► Guarde el embalaje original, si es posible, durante el período de garantía de la unidad con el fin de empacar el artefacto correctamente para el reclamo de garantía.

Requisitos en el lugar de instalación

Para una operación segura y sin problemas el lugar de instalación del artefacto debe cumplir las condiciones siguientes:

- El artefacto debe ser instalado sobre una superficie dura, plana, horizontal y antideslizante con una capacidad portante suficiente.
- Seleccione el lugar de colocación de modo que los niños no puedan alcanzar la cuchilla del artefacto.

Conexión eléctrica

Para una operación segura y sin problemas del artefacto se deben cumplir las siguientes indicaciones para la conexión eléctrica:

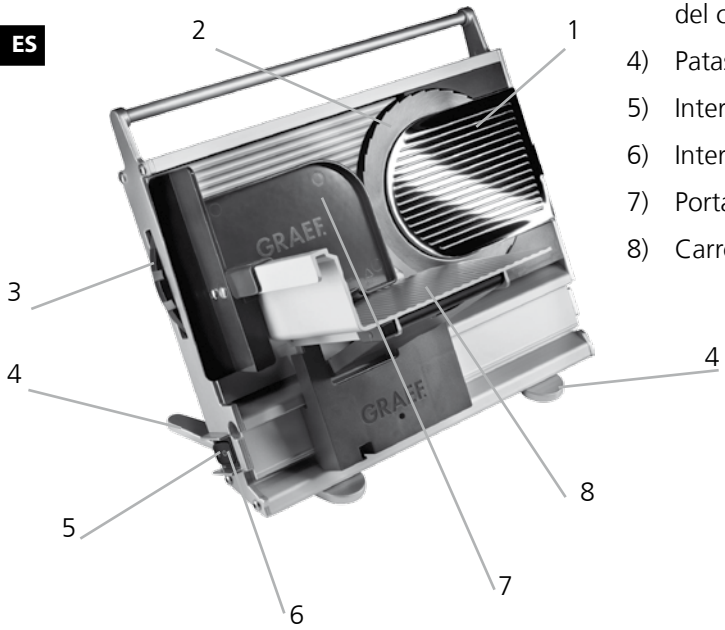
- Comparar antes de conectar el artefacto, los datos de conexión (voltaje y frecuencia) en la placa de datos técnicos con los de la red eléctrica. Estos datos deben coincidir para que no se produzcan daños en el artefacto. En caso de duda, pregunte a un electricista profesional.
- Asegúrese de que la conexión no esté dañada ni se coloque sobre superficies calientes o bordes afilados.
- El cable no debe estar tenso.
- La seguridad eléctrica del artefacto está garantizada sólo si está conectado a un sistema de cable de tierra instalado correctamente. La operación en un enchufe sin conductor de tierra está prohibida. En caso de duda, hacer que un electricista calificado compruebe el cableado de la casa. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños causados por un conductor de tierra faltante o dañado.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Estructura y el funcionamiento

Vista general

ES



1) Cubierta de la cuchilla
2) Cuchilla
3) Rueda manual geométrica para ajustar el grosor del corte
4) Patas
5) Interruptor rápido
6) Interruptor permanente
7) Portarestos
8) Carro

Especificaciones técnicas

Medidas (L x A x F)	470 x 280 x 300	mm
Peso	aprox. 4,5	kg
Grosor del corte	0 - 15	mm
Altura del corte	132	mm
Longitud de corte	220	mm
Tensión de operación	230	Voltios
Potencia	45	Vatios
Máximo rendimiento de corte	hasta 170	Vatios

Piezas de recambio

Para este artefacto se pueden suministrar las siguientes piezas de recambio:

- Ø 170 mm cuchilla de reemplazo
- Portarestos de reemplazo
- Afilador de cuchillos D-1000

Póngase en contacto con el servicio al cliente si requiere piezas de recambio para su artefacto.

Manejo y operación

Este capítulo contiene información importante para la operación del artefacto.

Advertencias de seguridad

CUIDADO

Cumpla con las siguientes instrucciones de seguridad para evitar peligros y daños materiales:

► No meta los dedos sobre la hoja del cuchillo. Es muy afilada y puede causar lesiones graves.

Fuentes de peligro

ADVERTENCIA

La cuchilla giratoria puede cortar partes del cuerpo. En riesgo están los dedos, especialmente el pulgar. Por tanto no meta las manos en el espacio entre la placa de tope y el porta- alimentos, en tanto la placa de tope no está completamente cerrada, es decir, en "0".

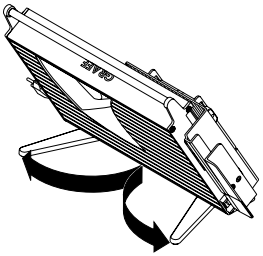
Antes de la primera operación

Limpie el artefacto tal como se describe en "Limpieza".

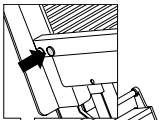
El corte con interruptor rápido

ES

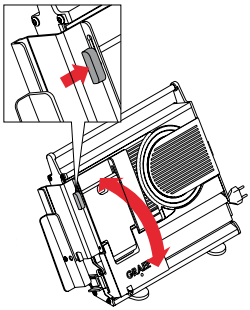
◆ Gire las patas de la máquina hasta el tope.



◆ Coloque el protector de pulgar en posición horizontal presionando el pulsador.



◆ Junte presionando la corredera en la parte inferior del carro y gire el carro.

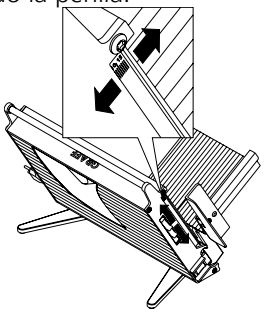


◆ Coloque los alimentos a cortar en el carro.

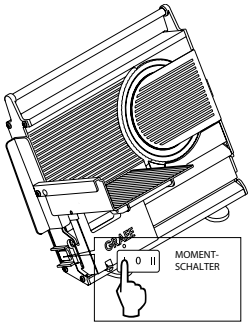
© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

ES

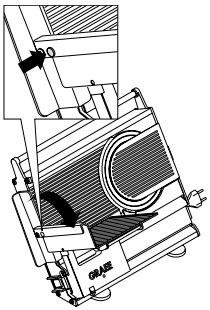
- Ajuste el grosor de corte deseado girando la perilla.



- Presione ligeramente sobre la placa de tope y mueva el carro de manera uniforme contra la cuchilla.
- Pulse el interruptor rápido.



- Después de completar el proceso de corte, suelte el interruptor rápido.
- Vuelva a girar el carro.
- Pulse el botón al lado del protector del pulgar y desplácelo.

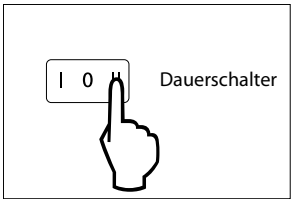


- Presione la corredera en la parte inferior del carro y gire el carro hacia arriba.

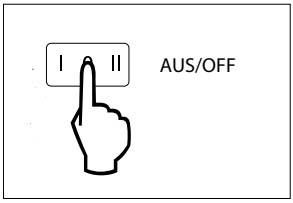
El corte con interruptor permanente

Utilice el interruptor permanente para cortar grandes cantidades.

- Procedimiento como para el corte con "interruptor rápido", sólo que ahora hay que pulsar en lugar del "interruptor rápido", el "interruptor permanente".



- Dejar enfriar el motor después del uso continuo de unos 5 minutos.
- Después de completar el proceso de corte, vuelva a apagar el artefacto.



¡IMPORTANTE!

- ► Los alimentos blandos (por ejemplo, queso o jamón) se puede cortar mejor refrigerados.
- ► Los alimentos blandos se cortan mejor, si se empujan lentamente.
- ► Al cortar los pepinos y las zanahorias, es ventajoso cortarlos previamente con la misma longitud y luego alimentarlos con el portarestos.

Portarestos

Una vez que el material está más corto de 10 cm, y por lo tanto ya no se puede sostener correctamente, se debe utilizar el portarestos.

- ◆ Ponga las sobras o el material más pequeño en el carro.
- ◆ Coloque el portarestos en la pared posterior del carro y apoye el portarestos en el material a cortar.
- ◆ Proceda como descrito antes en "cortar".

¡IMPORTANTE!

- ► El portarestos le permite cortar material más pequeño como las setas o los tomates.
- ► El artefacto no puede ser utilizado sin portarestos, a menos que el tamaño y la forma del material de corte no permitan su uso.

Limpieza y mantenimiento

Esta sección proporciona información importante sobre la limpieza y mantenimiento del artefacto.

Advertencias de seguridad

CUIDADO

Tenga en cuenta las siguientes precauciones de seguridad antes de empezar a limpiar el artefacto:

- ► Asegúrese de que el artefacto esté apagado y desconectado de la red.
- ► Compruebe si el tope está cerrado (cuchilla cubierta).
- ► No use limpiadores agresivos o abrasivos ni disolventes.
- ► No raspe suciedad rebelde con objetos duros.
- ► No enjuagar en agua o sumergir en agua.

ES

la limpieza

Limpie la superficie exterior del artefacto con un paño suave ligeramente húmedo. Si el artefacto está muy sucio puede utilizar un producto de limpieza suave.

Retirar el cuchillo

Retire el cuchillo antes de cada limpieza. Manejar el cuchillo con mucho cuidado.

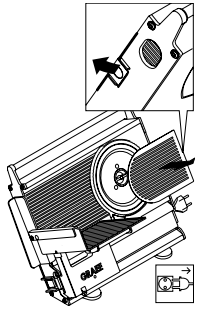
ADVERTENCIA

- ► PRECAUCIÓN cuchillo afilado.

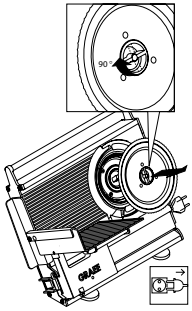
- ◆ Tire el carro completamente hacia sí.
- ◆ Para ello retire la placa cobertora del cuchillo.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

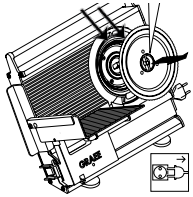
ES



- Suelte el cuchillo girando el tornillo del cuchillo hacia la derecha.



- Limpie el lado interior de la hoja con un paño húmedo.
- Reengrasar el anillo deslizante y la rueda dentada en el lado interior después de la limpieza con vaselina.

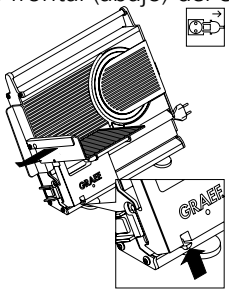


- Inserción de la cubierta de la cuchilla y la cuchilla en el orden inverso.

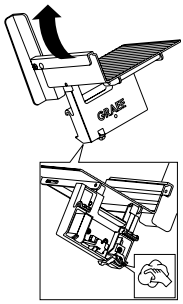
Carro

Para limpiar mejor el carro, este se puede quitar de la máquina.

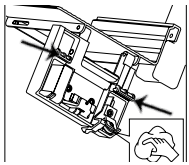
- Empuje el pasador del carro en la parte frontal (abajo) del carro.



- Mantengalo presionado y tire el carro hacia atrás (hacia el cuerpo).
- Limpiar el carro con un paño húmedo o con agua corriente.
- Limpie la rueda deslizante con un paño húmedo.



- Mantenga presionada la cerradura del carro y empuje el carro a la guía del carro hacia delante.
- Por favor, eche una vez al mes unas gotas de aceite sin resina o vaselina en las guías del carro. Elimine el exceso de aceite o vaselina con un paño suave de algodón.



- Después de la limpieza, vuelva a colocar el carro en su lugar.

Eliminación

Este producto no puede ser eliminado al final de su vida útil con residuos de la basura doméstica normal.El símbolo en el producto y en el manual del usuario lo señala. Los materiales son reciclables de acuerdo con su identificación. Mediante la reutilización, el reciclado u otras formas de valorización de residuos de artefactos antiguos, se hace una contribución importante para proteger nuestro medio ambiente. Usted debe consultar con su gobierno local para el área de eliminación responsable.

Garantía

3 años de garantía

Para este producto otorgamos a partir de la fecha de la venta 36 meses de garantía por los defectos causados por defectos de fabricación y materiales.Los reclamos de garantía legal en virtud del § 439 ss. BGB-E no se ven afectados por esta norma. La garantía no incluye daños causados por uso indebido o aplicación indebida, así como defectos que afectan a la función o el valor del producto en escasa medida. Además quedan excluidos de la garantía daños de transporte, si no somos responsables de los mismos. Para los daños causados por una reparación efectuada no por nosotros o nuestros agentes queda excluido el reclamo de garantía.Para los reclamos legítimos nos comprometemos a reparar el producto defectuoso a nuestra discreción, o reemplazarlo por un producto sin problemas.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Voorwoord

Geachte klant,

u hebt met de koop van deze allessnijder UNA 9 een goede keus gemaakt. U hebt een erkend kwaliteitsproduct gekocht.

Wij danken u voor uw aankoop en wensen u veel plezier met uw allessnijder.

NL

Infromatie met betrekking tot deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is onderdeel van de allessnijder (hierna als apparaat aangeduid) en biedt belangrijke opmerkingen voor de ingebruikname, de veiligheid, het doelmatig gebruik en het onderhoud van het apparaat.

De gebruiksaanwijzing moet voortdurend ter beschikking staan bij het apparaat. Deze dient door iedere persoon te worden gelezen en te worden toegepast, die te maken heeft met de

- ingebruikname,
- bediening en
- reiniging

van het apparaat.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed en overhandig deze aan een eventuele volgende bezitter samen met het apparaat.

Deze gebruiksaanwijzing kan event. niet ieder denkbaar gebruik in acht nemen. Voor verdere informatie of in geval van problemen, die in deze gebruiksaanwijzing niet of niet uitvoerig genoeg worden behandeld, kunt u zich in verbinding zetten met de Greaf-klantenservice of met uw vakhandel.

Waarschuwingen

In de onderhavige gebruiksaanwijzing worden de volgende waarschuwingen en signaalwoorden gebruikt:

WAARSCHUWING

Dit duidt op een mogelijke gevaarlijke situatie. Bij het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan zwaar letsel het gevolg zijn of bij het niet in acht nemen kan het zelfs tot de dood leiden.

WEES VOORZICHTIG

Dit duidt op een mogelijke gevaarlijke situatie. Bij het niet in acht nemen van deze waarschuwing kan dit tot materiële schade leiden.

BELANGRIJK!

Dit kenmerkt gebruikstips en andere bijzonder belangrijke informatie!

Doelmatig gebruik

Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

Dit apparaat is bedoeld, om in het huishouden of in dergelijke situaties

te worden gebruikt, zoals bijvoorbeeld:

- in de medewerkerkeuken van winkels en bureaus
- bij agragrische bedrijven
- door gasten in hotels, motels en andere wooninrichtingen
- in ontbijtpensions

U kunt met het apparaat brood, ham, worst, kaas, fruit, groente etc. snijden.

Snijd in geen geval harde voorwerpen zoals bijvoorbeeld bevroren levensmiddelen, botten, hout, plaat of soortgelijke.

Een ander of een verder voerend gebruik geldt als niet doelmatig.

BELANGRIJK!

► Gebruik alleen voor het huishoudelijk gebruik!

VOORZICHTIG

Gevaar door niet doelmatig gebruik!

Het apparaat kan gevaren herbergen bij niet doemlatig gebruik en/of andersoortig gebruik.

► Het apparaat uitsluitend doelmatig gebruiken.

► De in deze gebruiksaanwijzing beschreven werkwijzen opvolgen.

Garantieaanspraken die voortvloeien uit niet doelmatig gebruik worden niet aanvaard.

Het risico ligt uitsluitend bij de gebruiker.

Beperking van de aansprakelijkheid

Alle in deze gebruiksaanwijzing opgesomde technische informatie, gegevens en instructies voor de installatie, het gebruik en het onderhoud zijn conform de laatste stand bij het ter perse gaan en zijn met inachtneming van onze huidige ervaringen en inzichten en naar beste geweten.

NL

Er kunnen geen aanspraken aan de aangaven, afbeeldingen en beschrijvingen in deze gebruiksaanwijzing worden afgeleid.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade als gevolg van:

- Het niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing
- Niet-doelmatig gebruik
- Onvakkundige reparaties
- Technische veranderingen
- Gebruik van niet toegestane reserve-onderdelen

Vertalingen worden naar beste weten uitgevoerd. Wij zijn niet aansprakelijk voor vertaalfouten. Alleen de oorspronkelijke Duitse tekst is bindend.

Klantenservice

Mocht uw Graef-apparaat een defect hebben, kunt u contact opnemen met uw speciaalzaak of met de Graef-klantenservice.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Klantenservice
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel: +49 (0)2932-9703-677
Fax: +49 (0)2932-9703-90
E-mail: service@graef.de

Veiligheid

Dit hoofdstuk bevat belangrijke veiligheidsinstructies voor de omgang met het apparaat.

Dit apparaat is conform de verplichte veiligheidsbepalingen. Een ondoelmatig gebruik kan echter tot persoonlijk letsel en materiële schade leiden.

Gevaar door elektrische stroom

WEES VOORZICHTIG

Levensgevaar door elektrische stroom!

In geval van contact met onder stroom staande leidingen en componenten bestaat levensgevaar!

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om een gevaar door elektrische stroom te voorkomen:

- ▶ Gebruik het apparaat niet, wanneer de stroomkabel of de stekker beschadigd is.
- ▶ Gebruik het apparaat niet, wanneer het nat werd gereinigd.

WEES VOORZICHTIG

- ▶ Laat voor een verder gebruik van het apparaat een nieuw stroomkabel alleen door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon vervangen, om gevaren te voorkomen.
- ▶ Open in geen geval de behuizing van het apparaat. Wanneer stroomgeleidende aansluitingen aangeraakt en de elektrische en mechanische bouw worden veranderd, bestaat gevaar op een elektrische schok.
- ▶ Raak nooit onder stroom staande onderdelen aan. Dit kan tot een elektrische schok of zelfs tot de dood leiden.

Fundamentele veiligheidsinstructies

Neem voor een veilig gebruik van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht:

- Controleeer het apparaat voor het gebruik op zichtbare beschadigingen van de behuizing, de kabel en stekker. Neem geen beschadigd apparaat in gebruik.
- In geval van een beschadigd kabel van het apparaat mag deze alleen door de fabrikant of zijn klantenservice of een soortgelijk gekwalificeerde persoon worden vervangen, om gevaren te voorkomen.
- Reparaties mogen alleen door een deskundige of door de Graef-klantenservice worden uitgevoerd.

Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren voor de gebruiker ontstaan. Bovendien komt de garantie te vervallen.

- Een reparatie van het apparaat gedurende de garantieperiode mag alleen door de Graef-klantenservice worden uitgevoerd, anders bestaat er geen garantie meer voor latere beschadigingen.
- Defecte componenten mogen alleen door originele reserve-onderdelen worden vervangen. Alleen bij deze onderdelen is gegarandeerd, dat deze aan de veiligheidseisen voldoen.
- Dit apparaat mag niet door personen (onder andere kinderen) met een beperkte fysiek, sensorisch of mentaal vermogen of zonder ervaring en/of zonder kennis worden gebruikt, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of als zij voorafgaand aan het gebruik instructies hebben ontvangen over hoe het apparaat gebruikt dient te worden.
- Kinderen dienen altijd onder toezicht te staan, om er voor te zorgen, dat zij niet met het apparaat spelen.
- Trek de kabel altijd met behulp van de stekker uit het stopcontact, trek nooit aan de kabel zelf.
- Bedien het apparaat nooit met natte handen.
- Dit apparaat dient met slede en restenhouder te worden gebruikt, tenzij de grootte en de vorm van het te snijden eten het gebruik van de afvalhouder niet toestaat.
- Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt de instelknop met de klok mee over het nulpunt tot aan de aanslag draaien, zodat de aanslagplaat de messnede bedekt.
- Verwijder het mes voor iedere reiniging.

Ingebruikname

Veiligheidsinstructies

WEES VOORZICHTIG NL

Bij de ingebruikname van het apparaat kunnen zich persoonlijk letsel en materiële schade voordoen.

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren te voorkomen:

► Verpakkingsmaterialen mogen niet worden gebruikt om mee te spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

BELANGRIJK!

► Controleer of de levering compleet is en of er sprake is van zichtbare beschadigingen.

► Meld een onvolledige levering of beschadigingen als gevolg van een beschadigde verpakking of door transport aan de vervoerder en de leverancier.

Uitpakken

Voor het uitpakken van het apparaat gaat u als volgt te werk:

◆ Haal het apparaat uit de doos.
◆ Verwijder alle onderdelen van de

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

verpakking.

◆ Verwijder eventuele stickers van het apparaat (verwijder echter niet het typeplaatje).

Verwijdering van de verpakking

De verpakking beschermt het apparaat tegen beschadigingen tijdens het transport. De verpakkingsmaterialen zijn uitgekozen vanwege hun milieuvriendelijke en verwijderingstechnische eigenschappen en kunnen hierdoor ook worden gerecycled.

Het recyclen van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en vermindert de hoeveelheid afval. Verwijder niet meer benodigde verpakkingsmaterialen op verzamelplaatsen voor het recycleprincipe »Grüner Punt«.

BELANGRIJK!

► Bewaar indien mogelijk de originele verpakking tijdens de garantieperiode van het apparaat, om het apparaat in een geval van garantie fatsoenlijk te kunnen verpakken.

Eisen aan de plaats van opstelling

Voor een veilig en foutloos gebruik van het apparaat dient de plaats van opstelling aan de volgende eisen te voldoen:

- Het apparaat moet op een vaste, vlakke, horizontale en slipvaste ondergrond met voldoende draagkracht worden geplaatst.
- Kies de plaats van opstelling zo, dat kinderen niet aan het scherpe mes van het apparaat kunnen komen.

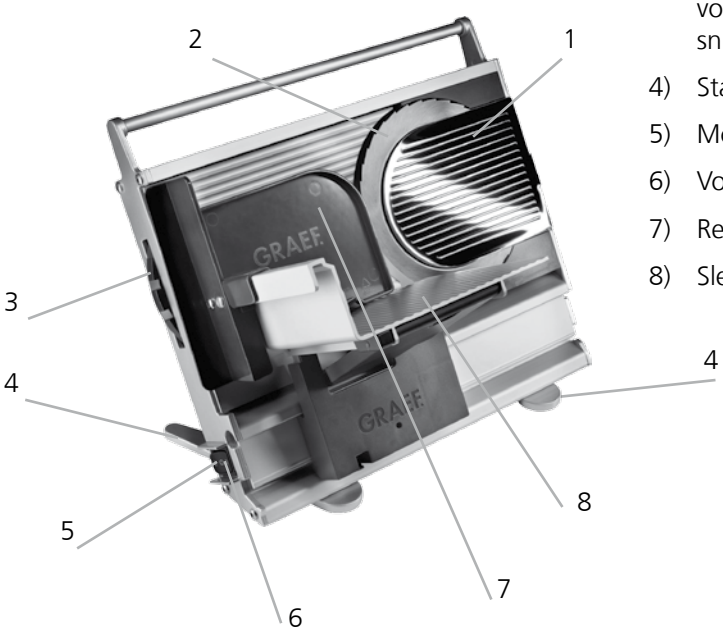
Elektrische aansluiting

Voor een veilig en foutloos gebruik van het apparaat dient men bij de elektrische aansluiting de volgende opmerkingen in acht te nemen:

- Vergelijk voor het aansluiten van het apparaat de aansluitwaardes (spanning en frequentie) op het typeplaatje en het stroomnet. Deze gegevens dienen overeen te komen, zodat geen beschadigingen aan het apparaat kunnen ontstaan. In geval van twijfel kunt u een electricien vragen.
- Controleer dat de kabel onbeschadigd is en niet boven hete oppervlakken of scherpe randen wordt geplaatst.
- De kabel mag niet onder spanning staan.
- De elektrische veiligheid van het apparaat is alleen dan gewaarborgd, als het aan een volgens voorschriften geïnstalleerd geaard stopcontact wordt aangesloten. De gebruik via een niet geaard stopcontact is verboden. Laat in geval van twijfel uw elektrische installatie door een electricien controleren. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen, die door een niet voorhanden of onderbroken aarding wordt veroorzaakt.

Opbouw en functie

Compleet overzicht



1) Mesafdekplaat
2) Snijmes
3) Geometrisch handwiel voor het instellen van de snijdikte
4) Standvoeten
5) Momentschakelaar
6) Voortdurende schakelaar
7) Restenhouder
8) Slede

NL

Technische gegevens

Afmetingen (l x b x h)	470 x 280 x 300	mm
Gewicht	ca. 4,5	kg
Snijdikte	0 - 15	mm
Snijhoogte	132	mm
Snijlengte	220	mm
Voedingsspanning	230	Volt
Vermogen	45	Watt
Top-snijvermogen	tot max. 170	Watt

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Reserve-onderdelen

Voor dit apparaat zijn de volgende reserve-onderdelen leverbaar:

- Ø 170 mm reserve-mes
- Reserve-restenhouder
- Messenslijper D-1000

Neem contact op met de klantenservice, wanneer u reserve-onderdelen voor uw apparaat nodig hebt.

Bediening en gebruik

NL

In dit hoofdstuk ontvangt u belangrijke instructies voor de bediening van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht om gevaren en materiële schade te voorkomen:

► Raak nooit de snede van het mes met uw vingers aan. Deze is erg scherp en kan zwaar letsel veroorzaken.

Bronnen van gevaar

WAARSCHUWING

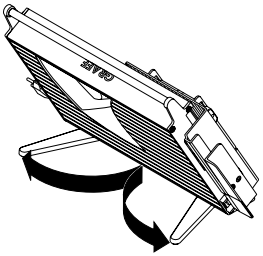
Het draaiende mes kan lichaamsdelen afsnijden. Hierbij zijn uw vingers, in het bijzonder de duimen, betroffen. Pak daarom niet in de ruimte tussen de aanslagplaat en de houder voor het snijgoed, zolang de aanslagplaat niet volledig is gesloten, dat betekent onder „0“ staat.

Voor de eerste ingebruikname

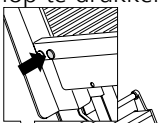
Reinig het apparaat zoals beschreven onder „Reiniging“.

Snijden met de momentschakelaar

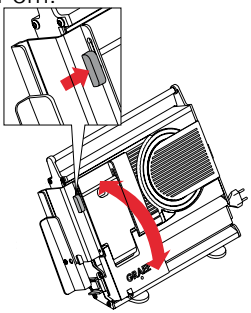
◆ Zwenk de voeten van de machine tot aan de eindaanslag.



◆ Plaats de duimbescherming in de horizontale positie door op de drukknop te drukken.

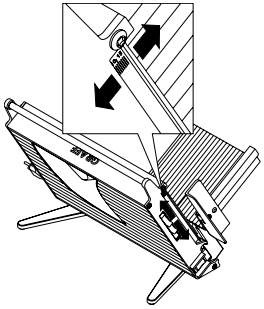


◆ Druk de schuif aan de onderkant van de slede samen en klap de schuif om.

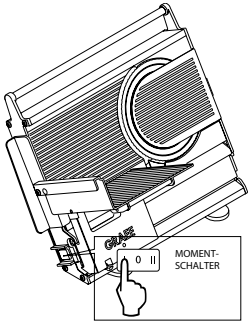


◆ Plaats het snijgoed op de slede.

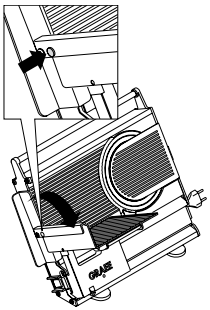
- Stel de gewenste snijdikte in door aan het handwiel te draaien.



- Snijgoed lichtjes tegen de aanslagplaat drukken en de slede gelijkmatig tegen het mes leiden.
- Druk op de momentschakelaar



- Na het afronden van het snijproces laat u de momentschakelaar weer los.
- Klap de slede weer om.
- Druk op de drukknop zijdelings van de duimbescherming en haal deze over.



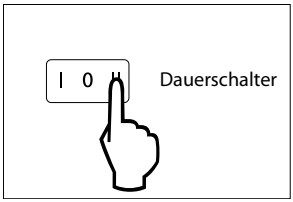
- Druk de schuif aan de onderkant van de slede en klap deze omhoog.

NL

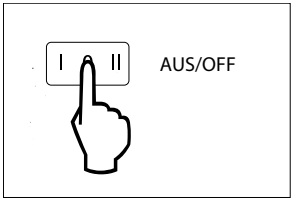
Snijden met de voortdurende schakelaar

Gebruik de voortdurende schakelaar voor het snijden van grotere hoeveelheden.

- Werkwijze zoals bij het snijden met „Momentschakelaar“, alleen drukt u niet op de „Momentschakelaar“, maar op de „Voortdurende schakelaar“.



- Laat de motor na voortdurend gebruik gedurende ca. 5 minuten afkoelen.
- Na beëindiging van het snijproces schakelt u het apparaat weer uit.



© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

BELANGRIJK!

- ▶ Zacht snijgoed (bijv. kaas of ham) kan het beste worden gesneden als het gekoeld is.
- ▶ Zacht snijgoed kan beter worden gesneden, wanneer u het langzamer naar voren schuift.
- ▶ Bij het snijden van komkommers of wortels is het handig, wanneer deze van tevoren op dezelfde lengte snijdt en dan met de restenhouder toevoert.

NL

Restenhouder

Zodra het snijgoed korter is als 10 cm en zodoende niet meer goed kan worden vastgehouden, dient de restenhouder te worden gebruikt.

- ◆ Plaats de resten of het kleinere snijgoed op de slede.
- ◆ Plaats de restenhouder op de achterkant van de slede en plaats de restenhouder tegen het snijgoed.
- ◆ Ga te werk zoals beschreven onder „Snijden".

BELANGRIJK!

- ▶ De restenhouder maakt het mogelijk, kleiner snijgoed zoals bijv. champignons of tomaten te snijden.
- ▶ Het apparaat mag niet zonder de restenhouder worden gebruikt, tenzij de grootte en de vorm van het snijgoed het gebruik hiervan onmogelijk maakt.

Reiniging en verzorging

In dit hoofdstuk ontvangt u belangrijke instructies voor de reiniging en het onderhoud van het apparaat.

Veiligheidsinstructies

VOORZICHTIG

Neem de volgende veiligheidsinstructies in acht, voordat u met de reiniging van het apparaat begint:

- ▶ Zorg ervoor, dat het apparaat uitgeschakeld is en niet aan het stroomnet is aangesloten.
- ▶ Controleer, of de aanslag is aangesloten (messnede afgedekt).
- ▶ Gebruik geen aggresieve of schurende reinigingsmideelen en geen oplosmiddelen.
- ▶ Kras hardnekkige vervuiling niet met harde voorwerpen weg.
- ▶ Het apparaat niet in water afspoelen of onderdompelen.

Reiniging

Reinig de buitenkant van het apparaat met een zachte, vochtige doek. Bij sterke vervuiling kan een midl reinigingsmiddel worden gebruikt.

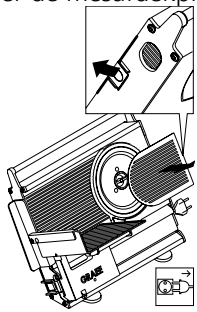
Verwijdering van het mes

Verwijder het mes voor iedere reiniging van het apparaat. Behandel het met zeer zorgvuldig.

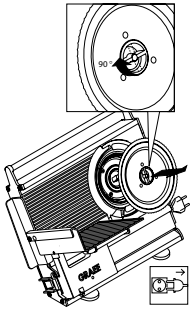
WAARSCHUWING

► WEES VOORZICHTIG scherp mes.

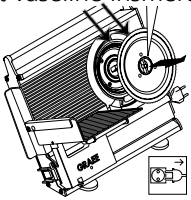
◆ Trek de slede helemaal naar u toe.
◆ Verwijder de mesafdekplaat.



◆ Haal het mes eruit, door de schroef van het mes met de klok mee te draaien.



◆ Reinig de binnenkant van het mes met een vochtige doek.
◆ Glijring en tandwiel aan de binnenkant van het mes na het reinigen met vaseline insmeren.

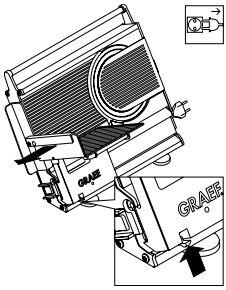


◆ Plaatsen van het mes en de mesafdekplaat gebeurt in de omgekeerde volgorde.

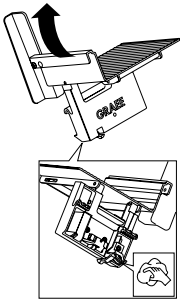
Slede

Om de slede beter te kunnen reinigen, kan deze van de machine worden verwijderd.

◆ Druk de vergrendeling van de slede aan de voorkant (beneden) van de slede.



◆ Houd deze ingedrukt en trek de slede naar achteren weg (naar uw lichaam toe).
◆ Reinig de slede met een vochtig doekje of onder stromend water.
◆ Reinig de looprol met een vochtige doek.

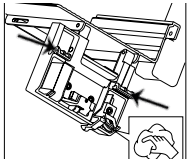


◆ Houd de vergrendeling van de slede ingedrukt en schuif de slede op de sledegeleiding naar voren.
◆ Doe alstublieft een keer per maand een druppeltje harsvrije olie of vaseline op de sledegeleiding.

NL

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Overtollig olie /vaseline met een zachte katoenen doek verwijderen.



- Na de reiniging plaatst u de slede weer terug.

NL

Verwijdering

Dit product mag aan het einde van zijn levensduur niet via het normale huisvuil worden verwijderd. Het symbool op het product en in de gebruiksaanwijzing maakt u hierop attent. De werkstoffen dienen volgens hun aanduiding recyclebaar. Met de recycling, de stoffelijke recycling of andere vormen van recycling van oude apparaten levert u een belangrijke bijdrage voor de bescherming van het milieu. Vraag alstublieft bij uw gemeentelijke instantie na om de verantwoordelijke verwijderingsplaats te vinden.

Garantie

3 jaar garantie

Wij leveren voor dit product vanaf aankoopdatum een fabrieksgarantie van 36 maanden op gebreken, die teruggevoerd kunnen wordne op montage- of materiaalfouten. Uw wettelijke garantieaanspraak volgens § 439 BGB-E blijven onaangetast door deze regel. Beschadigingen, die door onvakkundig gebruik of doeleinde zijn ontstaan alsook beschadigingen, die de functie of de waarde van het apparaat slechts minimaal beïnvloeden, vallen niet onder de garantie. Bovendien vallen transportbeschadigingen, voor zover wij hiervoor niet verantwoordelijk zijn, niet onder de garantie. Voor beschadigingen, die door een niet door ons of door een van onze vertegenwoordigers uitgevoerde reparaties ontstaat, zijn wij niet aansprakelijk. In geval van gerechtvaardigde reclamaties zullen wij het defecte product of laten repareren of vervangen door een feilloos product, afhankelijk van wat wij voor noodzakelijk achten.

Förord

Kära kund,

med köpet av denna Skärmaskin UNA 9 har du gjort ett bra val. Du har köpt en erkänd kvalitetsprodukt.

Vi tackar för ditt köp och önskar mycket nöje med skärmaskinen.

Information om denna bruksanvisningen

Denna bruksanvisningen är en del av skärmaskinen (i fortsättningen kallad produkten) och ger viktiga anvisningar för drift, säkerhet, ändamålsenlig användning och skötsel av produkten.

Bruksanvisningen måste alltid vara tillgänglig vid produkten. Den ska läsas och användas av alla personer som

- installerar,
- använder och
- rengör

produkten.

Spara bruksanvisningen och lämna vidare den till nästa ägare.

Denna bruksanvisning kan ev. ej förutse varje tänkbar situation. För mer information eller vid problem som ej behandlas tillräckligt utförligt i denna bruksanvisningen vänder du dig till Graef kundtjänst eller till din fackhandel.

Varningsanvinsingar

I bruksanvisningen används följande varningsanvisningar och signalord:

VARNING

Detta visar på en situation som kan vara farlig. Om dessa anvisningar ej beaktas finns risk för svåra personskador eller till och med dödsfall.

SE UPP

Detta visar på en situation som kan vara farlig. Om dessa anvisningar ej beaktas kan materiella skador uppstå.

VIKTIGT!

Detta visar på tips för användning och annan viktig information!

Ändamålsenlig användning

Produkten är ej avsedd för professionell användning.

Produkten är avsedd att användas i privata hushåll och liknande användningsområden som till exempel:

- i fikarum för anställda i butiker och kontor
- på lantställen
- av gäster i hotell, motell och andra bostadsinrättningar
- på frukostpensionat

Produkten kan användas för att skiva bröd, skinka, korv, ost, grönsaker m.m.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Skär aldrig i hårda föremål som frysta livsmedel, ben, trä, plåt eller liknande.

All annan eller mer långtgående användning betraktas som icke ändamålsenlig.

VIKTIGT!

► Får endast användas för normalt hushållsbruk!

SE UPP

S

Fara genom icke ändamålsenlig användning!

Faror kan uppstå vid icke ändamålsenlig användning av produkten.

► Produkten får endast användas ändamålsenligt.

► Använd produkten på det sätt som beskrivs i denna bruksanvisningen.

Ingen form av ersättningskrav kan ställas för skador som uppstår på grund av icke ändamålsenlig användning.

Användaren bär ensam ansvaret.

Ansvarsfriskrivning

All teknisk information samt anvisningar och information om installation, drift och skötsel motsvarar den standard som gällde vid tidpunkten för tryckningen och är baserade på våra hittills gjorda erfarenheter och efter bästa vetskap.

Inga anspråk kan ställas som baseras på uppgifter, bilder och beskrivningar i denna bruksanvisning.

Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstått på grund av:

- att bruksanvisningen inte beaktats
- icke ändamålsenlig användning
- felaktigt utförda reparationer
- tekniska förändringar
- användning av ej godkända reservdelar

Översättningar är gjorda efter bästa vetande. Vi övertar inget ansvar för översättningsfel. Endast den tyska ursprungstexten förblir bindande.

Kundtjänst

Skulle det hända att det är något fel på din Graef-produkt så vänd dig till din fackhandel eller till Graef kundtjänst.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundtjänst
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tel.: 02932-9703-677
Fax.: 02932-9703-90
E-post: service@graef.de

Säkerhet

I det här kapitlet får du viktiga säkerhetsanvisningar för användning av produkten.

Produkten motsvarar de föreskrivna säkerhetsbestämmelserna. Felaktig användning kan dock leda till per-

sonskador och materiella skador.

Fara på grund av elektrisk ström

SE UPP

Livsfara på grund av elektrisk ström

Vid kontakt med strömförande ledningar eller komponenter föreligger livsfara!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika risker på grund av elektricitet:

- ▶ Använd inte produkten om sladden eller kontakten är skadad.
- ▶ Låt endast tillverkaren, dess kundtjänst eller liknande kvalificerad person byta ut sladden mot en ny innan produkten används igen för att undvika fara.
- ▶ Öppna aldrig produktens hölje. Om strömförande delar berörs och den elektriska och mekaniska uppbyggnaden förändras finns risk för elstötar.
- ▶ Använd inte produkten om den rengjorts vått.
- ▶ Rör aldrig vid delar som är strömförande. Dessa kan ge elektriska stötar som till och med kan leda till döden.

Grundläggande säkerhetsanvisningar

Beakta de följande säkerhetsanvisningarna för en säker användning av produkten:

- Kontrollera före användning att det inte finns synliga skador på produktens hölje, sladd eller kontakt. Använd ej produkten om den är skadad.
- Om maskinens sladd är skadad får denna endast bytas ut av tillverkaren, dess kundtjänst eller liknande kvalificerad person för att undvika fara.
- Reparationer får endast utföras av fackpersonal eller av Graef kundtjänst. Felaktigt utförda reparationer kan leda till fara för användaren. Dessutom upphör garantin att gälla.
- Reparation av produkten under garantitiden får endast utföras av Graef kundtjänst, annars gäller ej garantin för ev. följdskador.
- Defekta delar får endast bytas ut mot original reservdelar. Endast dessa delar garanterar att säkerhetskraven uppfylls.
- Denna produkt är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som saknar erfarenhet och/eller kunskaper om inte vederbörande står under uppsikt av en person som ansvarar för säkerheten eller erhållit anvisningar från denna person om hur apparaten ska användas.
- Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Håll alltid i kontakten när du drar ut den, dra inte i sladden.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

- Använd inte produkten med våta händer.
- Apparaten måste användas med släde och resthållare utom när resthållaren inte kan användas på grund av formen och storleken på det som ska skäras.
- Vrid inställningsknappen när maskinen står stilla medsols förbi nolläget tills det tar emot så att anslagsplattan täcker kniven.
- Ta alltid loss kniven före varje rengöring.

Idrifttagande

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

När produkten tas i drift finns risk för personskador och materiella skador!

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika fara:

► Förpackningsmaterialen får ej användas som leksaker. Kvävningsrisk.

Innehåll och trensportinspektion

Produkten levereras som standard med följande komponenter:

- Skärmaskin
- Ø 170 mm tandad kniv av specialstål
- Aluminiumsläde
- Resthållare
- Uppställningsanordning
- Bruksanvisning

VIKTIGT!

► Kontrollera att alla delar finns med och att de ej är skadade.

► Ofullständig leverans eller skador som uppstått genom felaktig förpackning eller vid transporten ska omedelbart anmälas till speditören och leverantören.

Uppackning

Packa upp produkten på följande sätt:

◆ Ta upp produkten ur kartongen.
◆ Ta bort alla förpackningsdelar.
◆ Ta bort eventuella klisterlappar från produkten (ta ej bort typskylten).

Sophantering för förpackningen

Förpackningen skyddar produkten mot transportskador. Förpackningsmaterialen är utvalda med hänsyn till miljövänlighet och sophantering och är därför återvinningsbara.

När förpackningen återförs till materialkretsloppet sparas råvaror och soporna minskas. Kasta förpackningsmaterial som inte behövs längre på uppsamlingsställen för material med märkningen "Gröna punkten".

VIKTIGT!

► Spara om möjligt originalförpackningen under garantitiden för att kunna förpacka produkten korrekt vid garantifall.

Krav på uppställningsplatsen

För säker och felfri drift av produkten måste uppställningsplatsen uppfylla följande krav:

- Produkten måste ställas upp på ett fast, plant, vågrät och halksäkert underlag med tillräcklig bärkraft.
- Välj uppställningsplatsen så att barn ej kan nå den vassa kniven på produkten.

Elektrisk anslutning

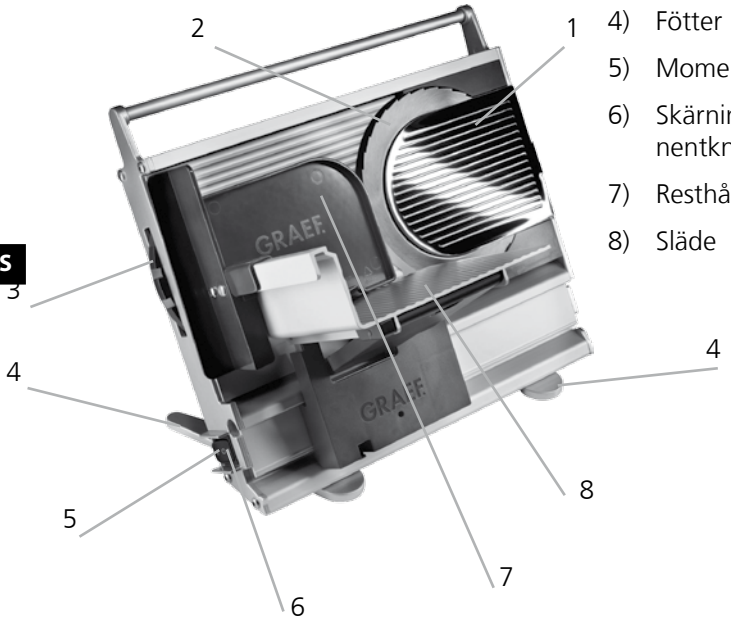
För säker och felfri drift av produkten måste följande anvisningar beaktas vid elektrisk anslutning:

- Jämför informationen på produktens typskylt (spänning och frekvens) med ditt elnäts egenskaper innan produkten ansluts. Dessa uppgifter måste stämma överens för att produkten ej ska kunna skadas. Fråga en elektriker om du är osäker.
- Försäkra dig om att elkabeln är oskadad och att den inte läggs över varma ytor eller vassa kanter.
- Elkabeln får inte vara hårt spänd.
- Produktens elektriska säkerhet kan endast garanteras om den ansluts till ett system med skyddsjord som installerats enligt gällande föreskrifter. Det är förbjudet att ansluta produkten till ett ojordat uttag. Låt en elektriker kontrollera elinstallationen om du är osäker. Tillverkaren övertar inget ansvar för skador som uppstått genom att skyddsjord saknas eller avbrutits.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Uppbyggnad och funktion

Översikt



1) Knivskyddsplatta
2) Kniv
3) Geometriskt hjul för inställning av skärtjocklek
4) Fötter
5) Momentknapp
6) Skärning med permanentknappen
7) Resthållare
8) Släde

S

Tekniska data

Mått (L x B x H)	470 x 280 x 300	mm
Vikt	ca 4,5	kg
Skärtjocklek	0 - 15	mm
Skärhöjd	132	mm
Skärlängd	220	mm
Driftspännining	230	volt
Effekt	45	watt
Toppeffekt vid skärning	upp till 170	watt

Reservdelar

För denna produkten kan följande reservdelar levereras:

- Ø 170 mm reservkniv
- Resthållare, reserv
- Knivslipare D-1000

Vänd dig till kundtjänst om du behöver reservdelar till din produkt.

Användning och drift

I det här kapitlet får du viktiga anvisningar för användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

Beakta följande säkerhetsanvisningar för att undvika fara och materiella skador:

► Rör inte med fingrarna vid knivens klinga. Den är mycket vass och kan orsaka svåra skador.

Riskkällor

VARNING

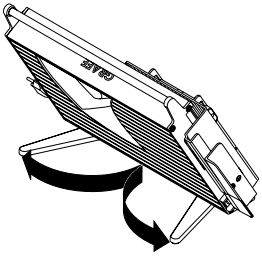
Den roterande kniven kan skära av kroppsdelar. I farozonen är dina fingrar, i synnerhet tummen. Stoppa därför inte in fingrarna i utrymmet mellan anslagsplattan och hållaren så länge anslagsplattan inte är helt stängd, dvs ställd under "0".

Före första användningen

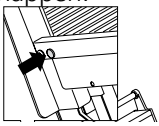
Rengör produkten enligt beskrivningen under "Rengöring".

Skärning med momentknappen

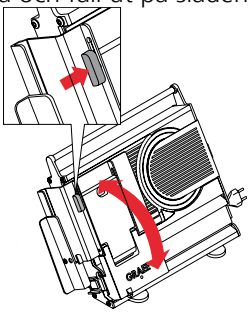
◆ Fäll ut maskinens fötter tills det tar emot.



◆ Ställ tumskyddet i den vågräta positionen genom att använda tryckknappen.



◆ Tryck ihop spärren på slädens undersida och fäll ut på släden.



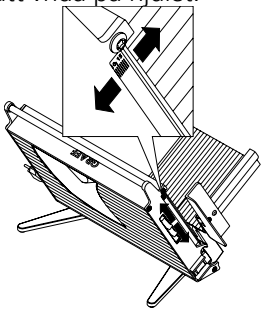
◆ Lägg skärgodset på släden.

◆ Ställ in önskad skärtjocklek ge-

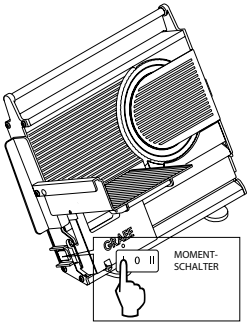
S

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

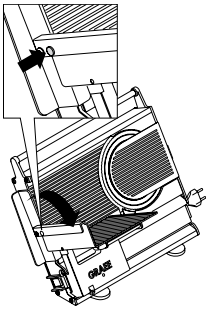
nom att vrida på hjulet.



- Tryck skärgodset lätt mot anslagsplattan och för släden i en jämn rörelse mot kniven.
- Tryck på momentknappen.



- Släpp momentknappen igen när du är klar med skärningen.
- Fäll ner släden igen.
- Tryck på knappen vid sidan om tumskyddet och fäll ner det.

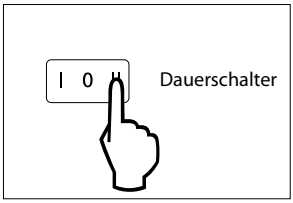


- Tryck på skjutknappen på slädens undersida och fäll upp den.

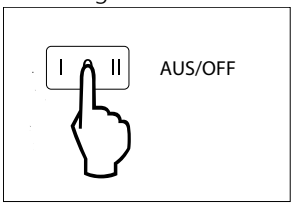
Skärning med permanentknappen

Använd permanentknappen när du ska skära stora mängdet.

- Gör på samma sätt som när du skär med "momentknappen", men tryck på "permanentknappen" istället för "momentknappen".



- Låt motorn svalna efter ca 5 minuters permanent drift.
- Stäng av maskinen när du har skurit färdigt.



VIKTIGT!

- ► Mjukt skärgods (tex ost eller skinka) är lättast att skära kallt.
- ► Mjukt skärgods är lättare att skära om du för fram det saktare.
- ► Vid skärning av gurka eller morötter är det en fördel om de först skärs till samma längd och sedan skärs med hjälp av resthållaren.

Resthållare

Så snart skärgodset är kortare än 10 cm och därmed inte kan hållas ordentligt längre måste resthållaren användas.

- ◆ Lägg resten eller det lilla skärgodset på släden.
- ◆ Sätt resthållaren på slädens vägg och lägg resthållaren mot skärgodset.
- ◆ Gör som tidigare beskrivits under "Skärning".

VIKTIGT!

- ► Med resthållaren kan du även skära små saker som svamp och tomater.
- ► Apparaten får inte användas utan resthållare utom när resthållaren inte kan användas på grund av formen och storleken på det som ska skäras.

Rengöring och skötsel

I det här kapitlet får du viktiga anvisningar för rengöring och skötsel av produkten.

Säkerhetsanvisningar

SE UPP

Beakta följande säkerhetsanvisningar innan du börjar rengöra produkten:

- ► Kontrollera att produkten är avstängd och att den inte är ansluten till elnätet.
- ► Kontrollera att anslaget är stäng (kniven förtäckt).
- ► Använd inga aggressiva eller skurande rengöringsmedel och inte lösningsmedel.
- ► Skrapa inte loss hårt sittande smuts med hårda föremål.
- ► Spola inte produkten med vatten och doppa den inte i vatten.

Rengöring

Rengör ytorna på produktens utsida med en mjuk, lätt fuktad duk. Vid kraftig smuts kan ett milt rengöringsmedel användas.

Löstagning av kniven

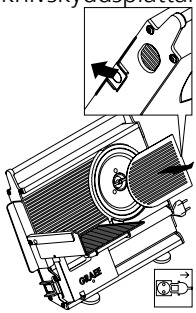
S

Ta loss kniven varje gång innan du rengör maskinen. Behandla kniven ytterst försiktigt.

VARNING

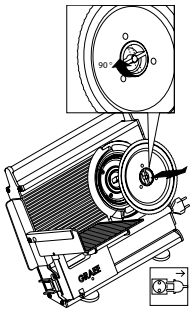
- ► VAR FÖRSIKTIG, kniven är vass.

- ◆ Dra släden helt mot dig.
- ◆ Ta bort knivskyddsplattan.

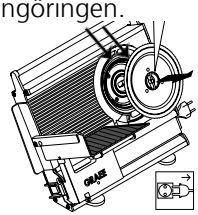


- ◆ Lossa kniven genom att vrida knivskruven medsols.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG



- Rengör knivens insida med en fuktig duk.
- Smörj in glidringen och kugghjulen på knivens insida med vaselin efter rengöringen.

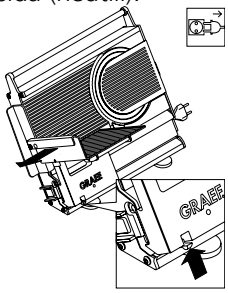


- Sätt tillbaks kniven igen i omvänd ordning.

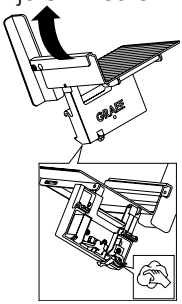
Släde

För att du ska kunna rengöra släden bättre kan denna tas loss från maskinen.

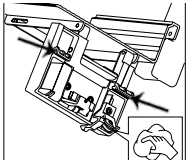
- Tryck på låsknappen på slädens framsida (nedtill).



- Håll den intryckt och dra av släden bakåt (mot dig).
- Rengör släden med en fuktig duk eller under rinnande vatten.
- Rengör hjulen med en fuktig duk.



- Håll låsknappen intryckt och för släden framåt på slädspåret.
- Smörj slädspåret en gång i månaden med några droppar hartsfri olja eller vaselin. Ta bort överflödig olja/vaselin med en mjuk bomullsduk.



- Sätt tillbaks släden efter rengöringen.

Sophantering

Denna produkten får inte kastas i hushållssoporna när den kasserats. Detta visar symbolen på produkten och i bruksanvisningen. Materialen kan återvinnas enligt dess märkning. Genom återanvändning, återvinning av materialen eller andra former av återvinning av gamla apparater ger du ett viktigt bidrag till att skydda vår miljö. Fråga hos din kommun efter rätt återvinningsplats.

Garanti

3 års garanti

På denna produkten lämnar vi en tillverkargaranti på 36 månader från och med köpdatumet för fel som kan hänvisas till tillverknings- eller materialfel. Dina lagstadgade garantikrav enligt § 439 ff. BGB-E förblir opåverkade av denna regel. Garantin gäller ej för skador som uppstått genom icke ändamålsenlig hantering eller användning samt fel som endast obetydligt påverkar produktens värde eller funktion. Garantin omfattar inte heller transportskador såvida vi inte är ansvariga för dem. För skador som uppstått genom reparation som ej utförts av oss eller våra representanter är alla garantianspråk uteslutna. Vid berättigad reklamation reparerar eller byter vi ut den felaktiga produkten efter vårt eget val.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Forord

Kære kunde,

med købet af denne Multiskærer UNA 9 har du truffet et godt valg. Du har købt et anerkendt kvalitetsprodukt.

Vi takker for købet og ønsker dig god fornøjelse med din nye multiskærer.

Informationer vedrørende denne brugsvejledning

DK

Denne brugsvejledning er del af multiskæreren (efterfølgende betegnet som apparat) og giver dig vigtige informationer om ibrugtagningen, sikkerheden, den bestemmelsesmæssige anvendelse og apparatets pleje.

Brugsvejledningen skal altid være ved hånden ved apparatet. Den skal læses og bruges af enhver person, som arbejder med

- ibrugtagningen
- betjeningen og
- rengøringen

af apparatet.

Opbevar denne brugsvejledning og giv den videre med apparatet til dets næste ejer.

Denne brugsvejledning kan muligvis ikke tage højde for enhver tænkelig brugsmåde. For yderligere informationer eller ved problemer, som ikke er behandlet eller ikke er behandlet udførligt nok i denne vejledning, henvend dig venligst til Graef-kundetjenesten eller din faghandel.

Advarsler

I den foreliggende brugsvejledning bruges følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette betegner en muligvis farlig situation. Ikke overholdelse af henvisningen kan have alvorlige personskader eller endda dødsfald til følge.

FORSIGTIG

Dette betegner en muligvis farlig situation. Ikke overholdelse kan føre til skader på ting.

VIGTIGT!

Dette betegner råd vedr. anvendelsen og andre særlig vigtige informationer!

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Dette apparat er ikke bestemt til erhvervsmæssig brug.

Dette apparat er beregnet til at blive brugt i husholdningen og under lignende forhold, som f.eks.:

- i medarbejderkøkkener i butikker og kontorer

- i landbrugskøkkener
- af gæster på hoteller, moteller og under andre boformer
- i morgenmadspensioner

Med apparatet er det muligt at skære brød, skinke, pølse, ost, frugt, grønsager osv.

Skær aldrig hårde genstande som f.eks. frosne levnedsmidler, ben, træ, blik eller lignende.

Anden anvendelse eller anvendelse, der går ud over det beskrevne, gælder som ikke værende bestemmelsesmæssig.

VIGTIGT!

► Bruges kun på måder, der er normale for husholdninger!

FORSIGTIG

Fare ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse!

Ved ikke bestemmelsesmæssig anvendelse og/eller anden form for brug, kan apparatet være farligt.

► Brug udelukkende apparatet efter dets bestemmelse.

► Overhold de fremgangsmåder beskrevet i denne betjeningsvejledning.

Krav om erstatning af enhver art, som hidrører fra ikke bestemmelsesmæssig anvendelse, afvises.

Risikoen ligger alene ved operatøren

Ansvarsbegrænsning

Alle tekniske informationer, data og henvisninger til installeringen, driften og plejen, indeholdt i denne brugsvejledning, svarer til den nyeste stand på det tidspunkt, da denne vejledning gik i trykken og gives under hensyntagen til vores hidtidige erfaringer og erkendelser efter bedste vidende.

Oplysninger, illustrationer og beskrivelser i denne vejledning kan ikke blive genstand for krav.

Producenten tager intet ansvar for skader pga.:

- Ikke overholdelse af vejledningen
- Ikke bestemmelsesmæssig anvendelse
- Usagkyndige reparationer
- Tekniske ændringer
- Brug af ikke tilladte reservedele

Oversættelser udføres efter bedste vidende. Vi overtager intet ansvar for oversætterfejl. Bindende forbliver alene den oprindelige tyske tekst.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Kundetjeneste

Skulle det ske, at dit Graef-apparat er i stykker, henvend dig venligst til din fagbutik eller til Graefs kundetjeneste.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundetjeneste
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg

Tlf.: 02932-9703-677
Fax: 02932-9703-90
E-mail: service@graef.de

Sikkerhed

I dette kapitel modtager du vigtige sikkerhedsinformationer om brugen af apparatet.

Dette apparat lever op til de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Ukorrekt brug kan dog føre til personskader og skader på ting.

Fare pga. elektrisk strøm

FORSIGTIG

Livsfare pga. elektrisk strøm!

Der er livsfare ved kontakt med ledninger eller elementer, der står under strøm!

Bemærk følgende sikkerhedsinformationer for at undgå farer pga. elektrisk strøm:

- ► Brug ikke apparatet, når ledningen eller stikket er skadet.
- ► For at undgå farer sørg for at der bliver installeret en ny ledning gennem producenten eller dennes kundetjenesten eller en person med lignende kvalifikationer, inden apparatet bruges igen.
- ► Åbn under ingen omstændigheder apparatets kabinet. Når man rører ved stik, der står under strøm og når man ændrer den elektriske og mekaniske opbygning, er der fare for elektrisk stoed.
- ► Undlad at bruge apparatet, når det er rengjort meget vådt.
- ► Rør aldrig ved dele, som står under strøm. Disse kan forårsage et elektrisk stød eller endda føre til døden.

Basale informationer om sikkerhed

For en sikker omgang med apparatet bemærk følgende sikkerhedsinformationer:

- Kontroller apparatet før brug for ydre synlige skader på kabinettet, ledningen og stikket. Tag ikke et skadet apparat i brug.
- Ved skader på maskinens ledning må denne kun udskiftes af producenten eller dennes kundetjeneste eller af en person med lignende kvalifikationer, for at undgå farer.
- Reparationer må kun udføres af en faguddannet person eller af Graef-kundetjenesten. Uhensigtsmæssige reparationer kan have betydelige farer for brugeren til følge. Desuden bortfalder kravet på garanti.
- Reparation af apparatet i garantiperioden må kun foretages af Graef-kundetjenesten, ellers er der ved efterfølgende skader ikke længere krav på garanti.
- Defekte elementer må udelukkende udskiftes med originale reservedele. Kun ved disse dele er der sikkerhed for at de lever op til sikkerhedskravene.
- Dette apparat er ikke bestemt til at blive brugt af personer (inklusiv børn) med begrænsede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og/eller manglende viden, med mindre disse personer er under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner om brugen af apparatet af denne person.
- Børn bør holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Hold altid i stikket, når du trækker det ud af stikdåsen, aldrig i ledningen.
- Undlad at betjene apparatet med våde hænder.
- Dette apparat skal bruges med slæde og restholder, med mindre størrelsen og formen af det, der skal skæres, ikke tillader brugen af restholderen.
- I hviletilstanden drejes justeringsknappen med uret over nulstilling, indtil knappen ikke kan drejes længere, så anslagspladen dækker over knivskæret.
- Tag kniven af før hver rengøring.

Ibrugtagning

Sikkerhedsinformationer

FORSIGTIG

Ved ibrugtagning af apparatet kan der opstå personskader og skader på ting!

Bemærk følgende sikkerhedsinformationer for at undgå farer:

► Emballager må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning.

Leveringens omfang og transportinspektion

Apparatet leveres som standard med følgende komponenter:

- Multiskærer
- Ø 170 mm kniv af rustfri stål med bølgeskær

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

- Aluminiumslæde
- Restholder
- Stativ
- Brugsvejledning

VIGTIGT!

► Kontroller at leveringen er fuldkommen og fri for synlige skader.

► En ikke fuldkommen levering eller skader pga. for dårlig emballage eller transport, meldes straks til speditøren og leverandøren.

DK

Bortkastning af emballagen

Emballagen beskytter apparatet mod transportskader. Emballagens materialer er valgt efter aspekterne for miljømæssig fordragelighed og bortskaffelsesteknik og kan derfor genanvendes.

At give emballagen tilbage til materialernes kredsløb sparer på råstoffer og mindsker derfor mængden af affald. Emballager, der ikke bruges mere, afleveres til indsamlingssteder for genbrugssystemet »Grüner Punkt«.

VIGTIGT!

► Hvis det er muligt, bør du i garantiperioden opbevare apparatets originale emballage for i tilfælde af garantikrav at være i stand til emballere apparatet korrekt.

Krav til opstillingsstedet

For en sikker og fejlfri drift af apparatet skal opstillingsstedet leve op til følgende forudsætninger:

- Apparatet skal stilles op på et fast, fladt, vandret og skridsikkert underlag, som har en tilstrækkelig bæreevne.
- Vælg opstillingsstedet sådan, så børn ikke kan nå apparatets skarpe kniv.

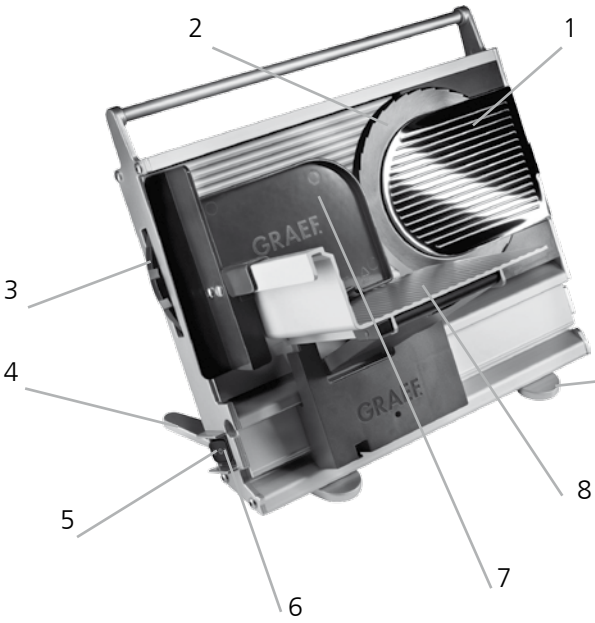
Elektrisk tilslutning

For apparatets sikre og fejlfrie drift bør man bemærke følgende informationer vedr. den elektriske tilslutning:

- Før du tilslutter dit apparat, sammenlign apparatets informationer (spænding og frekvens) på typeskiltet med informationerne fra din el-leverandør. Disse informationer skal stemme overens, så der ikke opstår skader på apparatet. I tilfælde af tvivl spørg din elektriker.
- Sørg for at ledningen er uden skader og ikke lægges over varme flader eller skarpe kanter.
- Ledningen må ikke spændes.
- Apparatets sikkerhed er kun garanteret, når det tilsluttes til et jordingssystem, der er installeret korrekt. Tilslutning til en stikdåse uden jordingssystem er forbudt. Lad i tvivlstilfælde en elektriker kontrollere husinstallationen. Producenten overtager intet ansvar for skader, som forårsages af et manglende eller afbrudt jordingssystem.

Opbygning og funktion

Total oversigt



1) Plade som skjuler kniven
2) Skærekniv
3) Geometrisk håndhjul til justering af skæretykkelsen
4) Fødder
5) Puls-kontakt
6) Kontakt til kontinuerlig brug
7) Restholder
8) Slæde

DK

Tekniske data

Mål (L x B x H)	470 x 280 x 300	mm
Vægt	ca. 4,5	kg
Skæretykkelse	0 - 15	mm
Skærehøjde	132	mm
Skærelængde	220	mm
Driftsspænding	230	Volt
Forbrug	45	Watt
Højeste skæreydelse	op til 170	Watt

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Reservedele

Til dette apparat kan følgende reservedele leveres:
- Ø 170 mm reserve-kniv
- Reserve-restholder
- Knivsliber D-1000

Henvend dig til kundetjenesten, hvis du har brug for reservedele til dit apparat.

Betjening og drift

I dette kapitel får du vigtige informationer om betjeningen og driften af apparatet.

DK

Sikkerhedsinformationer

FORSIGTIG

Bemærk de følgende sikkerhedsinformationer for at undgå farer og skader på ting:

► Rør ikke ved knivens æg med fingrene. Denne er meget skarpt og kan forårsage alvorlige personskader.

Farekilder

ADVARSEL

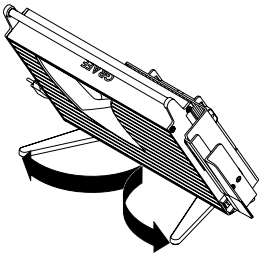
Den roterende kniv kan skære kropsdele af. Der er fare for dine fingre, især tommelfingeren. Undlad derfor at gribe ind i rummet mellem anslagspladen og kødbakken, så længe anslagspladen ikke er helt lukket, dvs. er indstillet til under „0“.

Inden første ibrugtagning

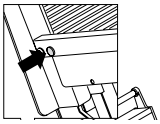
Rengør apparatet som beskrevet under »Rengøring«.

Skære med pulskontakt

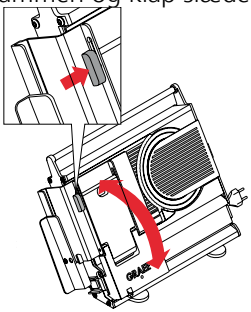
◆ Sving apparatets fødder ud til stop.



◆ Indstil tommebeskyttelsen til vandret stilling ved at trykke på knappen.

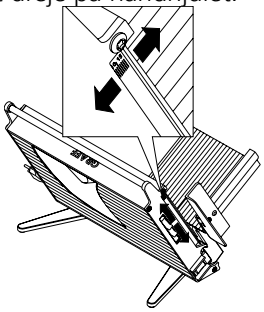


◆ Tryk skyderen på slædens underside sammen og klap slæden om.



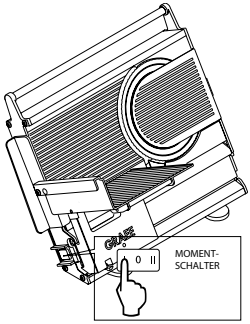
◆ Læg det, der skal skæres, på slæden.

◆ Indstil den ønskede skæretykkelse ved at dreje på håndhjulet.



◆ Tryk det, der skal skæres, let imod anslagspladen og før slæden jævnt mod kniven.

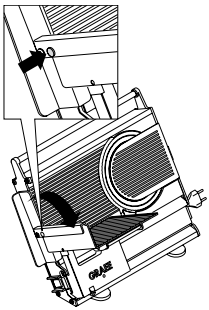
◆ Tryk på pulskontakten



◆ Når du er færdig med at skære, slip pulskontakten igen.

◆ Klap nu slæden om igen.

◆ Tryk på trykknappen i siden af tommebeskyttelsen og læg den om.

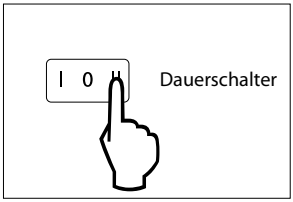


◆ Tryk på skyderen på slædens underside og klap den op.

Skære ved kontinuerlig brug

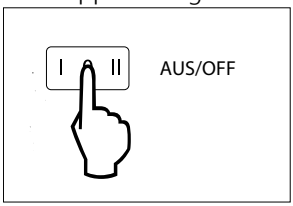
Brug kontakten til kontinuerlig brug til at skære store mængder.

◆ Gør som når du bruger puls-kontakten, men i stedet for at trykke på puls-kontakten, tryk på kontakten for kontinuerlig brug.



◆ Lad motoren afkøle, når apparatet har været i kontinuerlig brug i ca. 5 minutter.

◆ Når du er færdig med at skære, sluk for apparatet igen.



DK

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

VIGTIGT!

- ► Når der skal skæres bløde ting som f.eks. ost eller skinke, gøres dette bedst, når det, der skal skæres er koldt.
- ► Når der skal skæres bløde ting som f.eks. ost eller skinke, gøres dette bedst ved at skubbe det, der skal skæres, langsomt frem.
- ► Når der skæres agurker eller gulerødder, er det en fordel først at skære dem til, så de har samme længde og så at skubbe dem med restholderen.

Restholder

Så snart det, der skal skæres, er kortere end 10 cm og derfor ikke rigtig kan holdes fast længere, er det nødvendigt at bruge restholderen.

- ◆ Læg resterne eller det mindre stykke, der skal skæres, på slæden.
- ◆ Sæt restholderen på slædens bagvæg og læg restholderen mod det, der skal skæres.
- ◆ Fortsæt som tidligere beskrevet under „Skære".

VIGTIGT!

- ► Restholderen gør det muligt at skære mindre stykker som f.eks. svampe eller tomater.
- ► Apparatet må ikke bruges uden restholder, med mindre størrelse og form på det, der skal skæres, ikke tillader brugen af den.

Rengøring og pleje

I dette kapitel får du vigtige informationer om rengøring og pleje af apparatet.

Sikkerhedsinformationer

FORSIGTIG

Bemærk de følgende sikkerhedshenvisninger, inden du begynder med rengøringen af apparatet:

- ► Sørg for at apparatet er slukket og ikke er sluttet til el-nettet.
- ► Kontroller om anslaget er lukket (knivens æg er dækket)
- ► Undlad at bruge aggressive og skurende rengøringsmidler og opløsningsmidler.
- ► Undlad at kradse hårdnakket snavs af med hårde genstande.
- ► Undlad at skylle eller dyppe apparatet i vand.

Rengøringen

Rengør apparatets udvendige flader med en blød, fugtig klud. Ved stærk forurening er det tilladt at bruge et mildt rengøringsmiddel.

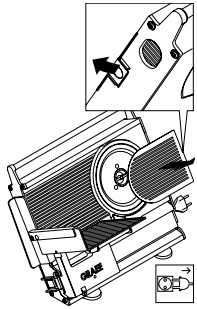
Aftagning af kniv

Aftag kniven før du rengør apparatet, hver gang. Håndter kniven med største omhu

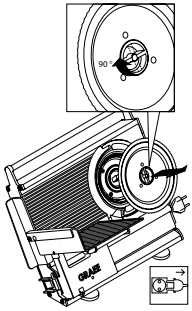
ADVARSEL

- ► FORSIGTIG, skarp kniv.

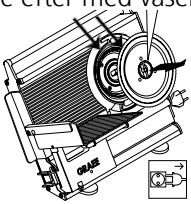
- ◆ Træk kniven helt hen imod dig.
- ◆ Fjern den plade, som skjuler kniven.



- Løsn kniven ved at dreje knivskruen med uret.



- Rengør knivens indvendige side med en fugtig klud.
- Efter rengøringen smøres glideringen og tandhjulet på knivens inderside efter med vaseline.

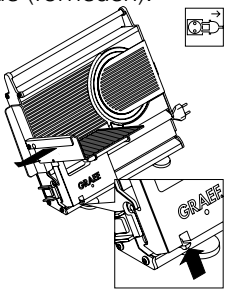


- Isætning af kniven sker i omvendt rækkefølge.

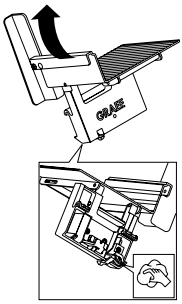
Slæde

For at slæden kan rengøres nemmere, kan den skilles fra maskinen.

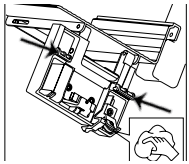
- Tryk på slædelåsen på slædens forside (forneden).



- Hold den trykket ned og træk slæden bagud (imod dig).
- Rengør slæden med en fugtig klud eller under rindende vand.
- Rengør løberullen med en fugtig klud.



- Hold slædelåsen trykket og skyd slæden frem på slædeføringen.
- Kom en gang om måneden en enkelt dråbe harpiksfri olie eller vaseline på slædeføringen. Overskydende olie/vaseline fjernes med en blød bomuldsklud.



- Efter rengøringen kan du bruge slæden igen.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Bortkastning

Dette produkt må ikke kastes bort med det normale husholdningsaffald, når det er udtjent. Symbolet på produktet og på brugsanvisningen gør opmærksom herpå. Materialerne kan genbruges ifølge deres markering. Ved hjælp af genbrug, enten af hele apparatet, af dets materialer eller genbrug på anden måde af gamle apparater, yder du et vigtigt bidrag til beskyttelsen af miljøet. Indhent venligst informationer om det relevante indsamlingssted på dit kommunekontor.

DK

Garanti

3 års garanti

For dette produkt giver vi 36 måneders producentgaranti på fejl og mangler, som skyldes fremstillings- og materialefejl, begyndende fra salgsdatoen. Dine legale krav på garanti ifølge § 439 ff. BGB-E forbliver uberørt heraf. Ikke indeholdt i garantien er skader, som opstår pga. ukorrekt behandling eller brug samt mangler, som kun har ringe indflydelse på apparatets funktion og værdi. Desuden er transportskader, så fremt vi ikke har ansvar derfor, udelukket fra garantien. For skader, som opstår pga. en reparation, der ikke udføres af os eller af vores stedfortræder, fralægger vi os ethvert ansvar. Ved legitime krav vil vi efter eget skøn enten reparere produktet eller udskifte det med et andet.

Forord

Kjære kunde!

Med kjøpet av den universelle skjæremaskinen UNA 9 har du truffet et godt valg. Du har anskaffet deg et anerkjent kvalitetsprodukt.

Vi takker deg for kjøpet og ønsker deg mye moro med den nye universal skjæremaskinen.

Info om denne bruksanvisningen

Denne bruksanvisningen er en del av universal skjæremaskinen (heretter omtalt som apparatet) og gir deg viktige tips om igangsettelse av drifften, sikkerhet, tiltenkt bruk og stell av apparatet.

Bruksanvisningen må alltid være tilgjengelig ved apparatet. Den skal leses og benyttes av enhver person som er involvert i

- igangsettelse av driften
- bruk og
- rengjøring

av apparatet.

Oppbevar denne bruksanvisningen godt og gi den videre til en senere eier.

Denne bruksanvisningen kan ikke ta enhver tenkelig bruk med i betraktningen. For ytterligere opplysninger eller ved problemer som ikke eller ikke i tilstrekkelig grad er omtalt i denne bruksanvisningen kan du henvende deg til kundeservice hos Graef, eller din fagforhandler.

Advarsler

I denne bruksanvisningen benyttes følgende advarsler og signalord:

ADVARSEL

Dette viser til en potensielt farlig situasjon. Dersom du ikke merker deg denne kan det forekomme alvorlige skader, eller til og med dødsfall.

FORSIKTIG

Dette viser til en potensielt farlig situasjon. Dersom du ikke merker deg dette kan det forekomme skader på løsøre.

VIKTIG!

Dette viser til brukertips og andre opplysninger som anses ekstra viktige!

N

Tiltenkt bruk

Dette apparatet er ikke ment for kommersiell bruk.

Dette apparatet er ment for bruk i husholdningen eller lignende situasjoner, som f.eks.:

- i kjøkken som benyttes av ansatte i butikker og på kontorer
- i landbruksanlegg
- av gjester på hoteller, moteller og andre boinnretninger
- i pensjonater som tilbyr frokost

Du kan skjære brød, skinker, pølser, ost, frukt, grønnsaker, etc. med dette apparatet.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Ikke i noe tilfelle skal du skjære harde gjenstander som frossenmat, knokler, treverk, blikkplater eller lignende.

Annen bruk eller bruk som går utover dette regnes som ikke tiltenkt bruk.

VIKTIG!

► Skal kun brukes til typiske husholdningsoppgaver!

FORSIKTIG

Fare ved ikke tiltenkt bruk!

Ved ikke tiltenkt bruk og/eller annen bruk av apparatet kan det oppstå faresituasjoner.

► Apparatet skal utelukkende benyttes slik det er tiltenkt.

► Du skal overholde fremgangsmåtene som beskrives i denne bruksanvisningen.

Alle krav forbundet med skader som oppsto i forbindelse med ikke tiltenkt bruk vil bli avvist.

Brukeren må da bære risikoen.

Ansvarsfraskrivelse

Alle tekniske opplysninger, info og tips i forbindelse med installasjon, drift og stell som befinner seg i denne bruksanvisningen er på den nyeste stand ved trykketidspunktet, og bygger etter beste evne på våre tidligere erfaringer og kunnskaper.

Det kan ikke utledes noen krav fra de opplysningene, bildene og beskrivelsene som befinner seg i denne bruksanvisningen.

Produsenter har intet ansvar for skader som oppstår som følge av:

- Manglende overholdelse av bruksanvisningen
- Ikke tiltenkt bruk
- Mangelfulle reparasjoner
- Tekniske forandringer
- Bruk av ikke tillatte reservedeler

Oversettelser blir utført etter beste evne. Vi er ikke ansvarlige for oversettelsesfeil. Rettslig forpliktende er kun den tyske originalteksten.

Kundeservice

Dersom det skulle oppstå en defekt hos ditt apparat fra Graef kan du henvende deg til din fagforhandler eller kundeservice hos Graef.

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Kundeservice
Donnerfeld 6
D-59757 Arnsberg, Tyskland

Tlf.: 00-49-(0)2932-9703-677
Faks: 00-49-(0)2932-9703-90
Epost: service@graef.de

Sikkerhet

I dette kapitlet finner du viktige sikkerhetstips i forbindelse med bruken av apparatet.

Dette apparatet er i samsvar med de rettslige sikkerhetsbestemmelsene. Ikke tiltenkt bruk kan imidlertid lede til skade på person og løsøre.

Fare som følge av elektrisk strøm

FORSIKTIG

Livsfare som følge av elektrisk strøm!

Ved kontakt med ledninger eller deler som står under spenning foreligger det livsfare!

Du skal overholde følgende sikkerhetstips for å unngå farefulle situasjoner i omgang med elektrisk strøm:

- ▶ Apparatet skal ikke benyttes dersom ledningen eller støpslet er skadet.
- ▶ Innen apparatet benyttes igjen skal du la produsenten eller vedkommendes kundeservice eller en annen kompetent person skifte ut ledningen, for slik å unngå farefulle situasjoner.
- ▶ Du skal aldri åpne apparatets kabinett. Dersom tilkoblinger som fører spenning blir berørt og den mekaniske oppbygningen forandret, så består det en fare for strømstøt.
- ▶ Apparatet skal ikke benyttes dersom det ble rengjort veldig vått.
- ▶ Deler som står under spenning skal aldri berøres. Disse kan forårsake et elektrisk støt eller endog til tap av liv.

Grunnleggende sikkerhetstips

For en sikker omgang med apparatet skal du overholde følgende sikkerhetstips:

- Kontroller innen apparatet brukes om det foreligger ytre skader på kabinettet, ledningen eller støpslet. Et skadet apparat skal ikke tas i bruk.
- Ved skader på apparatets ledning skal du la produsenten eller vedkommendes kundeservice eller en annen kompetent person skifte ut ledningen, for slik å unngå farefulle situasjoner.
- Reparasjoner skal kun utføres av en fagmann, eller av kundeservice hos Graef. Feilaktig utførte reparasjoner kan forårsake betydelig fare for brukeren. I tillegg mister man garantien.
- I garantiperioden skal apparatet kun repareres av noen fra kundeservice hos Graef, ellers gjelder ikke garantien for senere skader.
- Defekte deler skal utelukkende skiftes ut med originale reservedeler. Kun for disse delene kan det garanteres at sikkerhetskravene er oppfylt.
- Dette apparatet er ikke ment for bruk av personer (innbefattet barn) som har begrensede fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller som mangler erfaring og/eller kunnskaper, med mindre de holdes under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller mottar anvisninger fra vedkommende om hvordan apparatet skal benyttes.
- Barn skal holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med appa-

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

ratet.

- Ledningen skal alltid trekkes ut fra stikkontakten ved å dra i støpslet, ikke i ledningen direkte.
- Apparatet skal ikke brukes dersom en har våte hender.
- Dette apparatet må benyttes med slede og resteholder, med mindre størrelsen og formen på det som skal skjæres opp ikke tillater bruk av resteholderen.
- Mens apparatet hviler dreies justeringsknappen med klokka over nullpunktet til anslagspunktet, slik at anslagsplaten dekker skjærekniven.
- Ta bort kniven innen hver rengjøring.

Igangsettelse av drift-ten

Sikkerhetstips

FORSIKTIG

Når apparatet tas i bruk kan det oppstå skade på person eller løsøre!

Du skal overholde følgende sikkerhetstips for å unngå farefulle situasjoner:

► Forpakning skal ikke benyttes til leking. Det foreligger kvelningsfare.

Leveringsomfang og transportinspeksjon

Apparatet leveres standardmessig med følgende komponenter:

- Universal skjæremaskin
- Ø 170 mm taggete kniv i rustfritt stål
- Slede i aluminium
- Resteholder
- Maskindel for oppsettingen
- Bruksanvisning

VIKTIG!

► Sjekk om leveransen er fullstendig og har noen synlige skader.

► En ufullstendig leveranse eller skader som oppstår som følge av mangelfull forpakning eller gjennom transport skal umiddelbart rapporteres til speditøren og leverandøren.

Utpakning

Ved utpakningen av apparatet gjelder følgende fremgangsmåte:

◆ Ta apparatet ut av esken.
◆ Fjern all forpakningen.
◆ Fjern eventuelle klistremerker på apparatet (ikke fjern navneplaten).

Avfallshåndtering

Forpakningen beskytter apparatet mot transportskader. Forpakningsmaterialene er utvalgt med tanke på miljøvennlighet og at de skal være lette å avfallshåndtere, og lar seg derfor gjenvinne.

Det at forpakningen kan føres tilbake til materialkretsløpet reduserer bruken av råstoffer og minsker avfallsmengden. Forpakning som ikke lenger trengs kan du ta med til samlingspunkter for resirkuleringssystemet «Grønt Punkt».

VIKTIG!

► Såfremt mulig oppbevarer du den opprinnelige forpakningen under apparatets garantiperiode, slik at apparatet i en garantisituasjon kan pakkes ordentlig.

Krav til oppstillingsstedet

For sikker og feilfri drift av apparatet må oppstillingsstedet oppfylle følgende forutsetninger:

- Apparatet må stilles på et fast, flatt, vannrett og sklisikkert underlag med tilstrekkelig bærekraft.
- Velg oppstillingsstedet slik at ikke barn kan komme borti apparatets skarpe knivblad.

Strømtilkobling

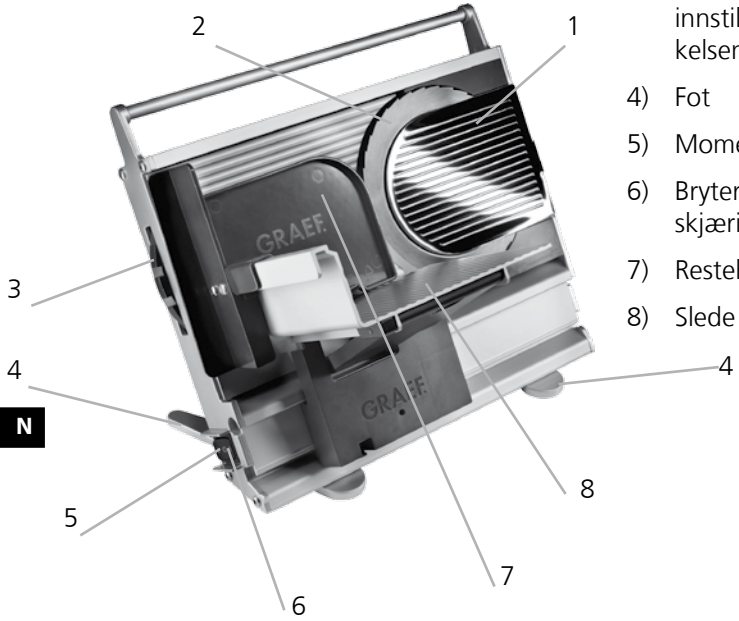
For sikker og feilfri drift av apparatet skal følgende tips overholdes under strømtilkoblingen:

- Innen apparatet blir tilkoblet sammenlignes tilkoblingsopplysningene (spenning og frekvens) på navneskiltet med tilsvarende for ditt strømnett. Disse opplysningene må stemme overens for at det ikke skal oppstå skader på apparatet. I tvilstilfeller kan du spørre en elektriker.
- Forsikre deg om at ledningen er uskadet, og ikke har blitt lagt over varme flater eller skarpe kanter.
- Kabelen må ikke strammes spent.
- Apparatets elektriske sikkerhet er utelukkende garantert når det kobles til et forskriftsmessig installert jordledningssystem. Drift over en stikkontakt uten jording er forbudt. I tvilstilfeller kan du la en elektriker kontrollere husets installasjon. Produsenten er ikke ansvarlig for skader som oppstår grunnet manglende eller avbrutt jording.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Oppbygning og funksjon

Samlet oversikt



1) Tildekningsplate for kniven
2) Skjærekniv
3) Geometrisk håndhjul for innstilling av skjæretykkelsen
4) Fot
5) Momentbryter
6) Bryter for vedvarende skjæring
7) Resteholder
8) Slede

Tekniske opplysninger

Mål (L x B x H)	470 x 280 x 300	mm
Vekt	ca. 4,5	kg
Skjæretykkelse	0 - 15	mm
Skjærehøyde	132	mm
Skjærelengde	220	mm
Driftsspenning	230	Volt
Ytelse	45	Watt
Maksimal skjæreytelse	opptil 170	Watt

Reservedeler

For dette apparatet er følgende reservedeler tilgjengelige:
- Ø 170 mm ekstra knivblad
- Ekstra resteholder
- Knivsliper D-1000

Henvend deg til kundeservice dersom du trenger reservedeler til apparatet ditt.

Betjening og drift

I dette kapitlet finner du viktige tips i forbindelse med bruken av apparatet.

Sikkerhetstips

FORSIKTIG

Du skal overholde følgende sikkerhetstips for å unngå farefulle situasjoner og skader på løsøre:

► Du skal ikke berøre knivbladet med fingrene. Dette er svært skarpt og kan forårsake alvorlige skader.

Farekilder

ADVARSEL

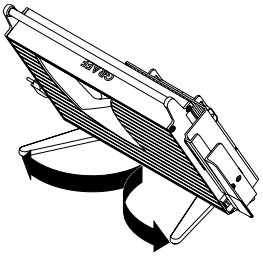
Et dreiende knivblad kan skjære av kroppsdeler. Fingrene er utsatt, og da spesielt tomlene. Av den grunn skal du ikke stikke hånden inn i rommet mellom anslagsplaten og holderen for det som skal skjæres opp, med mindre anslagsplaten er fullstendig lukket, dvs. er stilt under «0».

Innen første gangs bruk

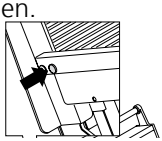
Apparatet skal rengjøres slik det blir beskrevet under «Rengjøring».

Skjæring med momentbryter

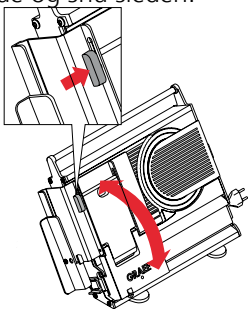
◆ Sving maskinføttene til det endelige anslaget.



◆ Still tommelbeskyttelsen i vannrett posisjon ved å trykke på knappen.



◆ Trykk skyvedelen mot sledens underside og snu sleden.

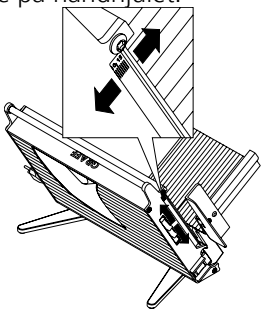


◆ Legg det som skal skjæres på sleden.

N

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

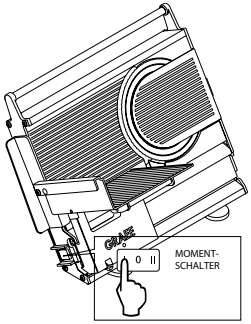
◆ Still inn ønsket skjæretykkelse ved å dreie på håndhjulet.



N

◆ Det som skal skjæres opp trykkes lett mot anslagsplaten og sleden føres jevnt mot knivbladet.

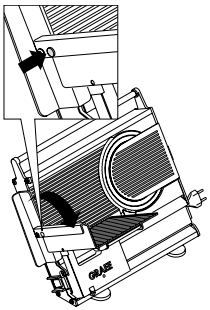
◆ Trykk på momentbryteren.



◆ Etter at skjæringen er fullført slipper du momentbryteren igjen.

◆ Snu sleden igjen.

◆ Trykk på knappen på siden av tommelbeskyttelsen og vend denne

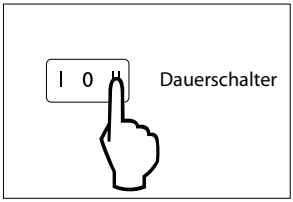


◆ Trykk skyvedelen mot sledens underside og snu denne opp.

Vedvarende skjæring

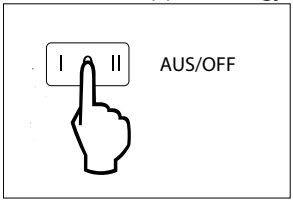
Bruk knappen for vedvarende skjæring når du skal skjære større mengder.

◆ Samme fremgangsmåte som ved bruk av momentbryter, bortsett fra at du trykker på bryteren for vedvarende skjæring i stedet for momentbryteren.



◆ Etter bruk i ca. 5 minutter skal du la motoren avkjøles.

◆ Etter at skjæreprosedyren er fullført slår du av apparatet igjen.



VIKTIG!

- ▶ Mykt oppskjær (f.eks. ost og skinker) kan man skjære best dersom det er nedkjølt.
- ▶ Mykt oppskjær kan man skjære best når man skyver det langsomt forover.
- ▶ Når man skjærer agurker og gulrøtter er det fordelaktig dersom de på forhånd skjæres til samme lengde, og deretter føres inn med resteholderen.

Resteholder

Straks det som skal skjæres opp er kortere enn 10 cm og dermed ikke lenger kan holdes fast ordentlig, så må resteholderen benyttes.

- ◆ Legg restene eler det lille som skal skjæres på sleden.
- ◆ Sett resteholderen på sledens bakvegg og trykk resteholderen mot det som skal skjæres opp.
- ◆ Gå frem slik det i sted ble beskrevet under «Skjæring».

VIKTIG!

- ▶ Resteholderen muliggjør at mindre ting kan skjæres opp, som f.eks. sopp og tomater.
- ▶ Apparatet skal ikke benyttes uten resteholder, med mindre størrelsen og formen på det som skal skjæres opp ikke tillater bruk av resteholderen.

Rengjøring og stell

I dette kapitlet finner du viktige tips i forbindelse med rengjøring og stell av apparatet.

Sikkerhetstips

FORSIKTIG

Du skal overholde følgende sikkerhetstips innen du begynner med rengjøringen av apparatet:

- ▶ Forsikre deg om at apparatet er avslått og ikke tilkoblet strømnettet.
- ▶ Sjekk at anslaget er lukket (knivbladet tildekt).
- ▶ Du skal ikke benytte agressive eller skurende rengjøringsmidler, og heller ingen løsemidler.
- ▶ Ikke skrap bort vrient smuss med hjelp av harde gjenstander.
- ▶ Apparatet skal ikke skylles eller dyppes i vann.

N

Rengjøring

Rengjør apparatets utside med hjelp av en myk og fuktig klut. Ved omfattende smuss kan det benyttes et mildt rengjøringsmiddel.

Fjerning av knivbladet

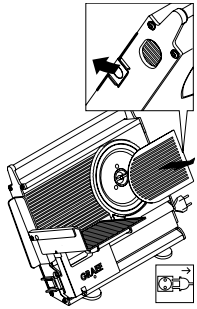
Ta bort kniven innen hver rengjøring av apparatet. Vær svært forsiktig i omgang med knivbladet.

ADVARSEL

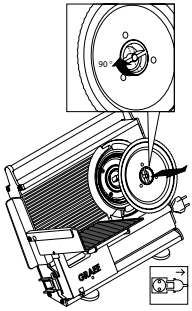
- ▶ FORSIKTIG skarpt knivblad.

- ◆ Trekk sleden helt til deg selv.
- ◆ Ta bort knivens tildekningsplate.

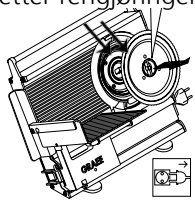
© Gebr. Graef GmbH & Co. KG



- Knivbladet kan løsnes ved at du dreier knivskruen med klokka.



- Rengjør knivbladets innside med hjelp av en fuktig klut.
- Glideringen og tannhjulet på knivens innside skal smøres inn med vaselin etter rengjøringen.

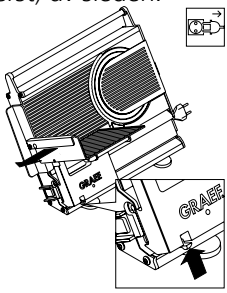


- Sett inn knivbladet og tildekningsplaten i omvendt rekkefølge.

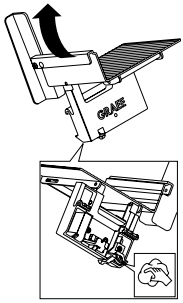
Slede

For lettere å kunne rengjøre sleden er det mulig å ta denne vekk fra maskinen.

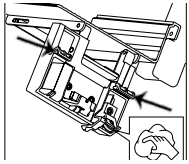
- Trykk på sledeslåen på forsiden (nederst) av sleden.



- Hold denne nedtrykt og trekk sleden bakover (mot kroppen) til den er fri.
- Rengjør sleden med en fuktig klut eller under rennende vann.
- Rengjør hjulet med hjelp av en fuktig klut.



- Hold sledeslåen nedtrykt og skyv sleden fremover på sledesporet.
- En gang i måneden bør sledesporet gis noen dråper olje uten harpiks, eller vaselin. Overflødig olje / vaselin fjernes med en myk bomullklut.



- Etter rengjøringen setter du på sleden igjen.

Avfallshåndtering

Dette produktet skal ikke kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet. Produktsymbolet og bruksanvisningen poengterer dette. Råstoffene skal gjenvinnes i samsvar med sin merking. Med gjenvinningen, gjenbruken av stoffene som ble benyttet eller andre former for gjenbruk av gamle apparater, yter du et viktig bidrag til beskyttelse av miljøet rundt oss. Vennligst spør dine lokale myndigheter om hvor du kan foreta avfallshåndteringen.

Garanti

3 års garanti

For dette apparatet overtar vi produsentgarantien for eventuelle mangler som skyldes feil ved produksjonen eller råstoffene i 36 måneder fra og med kjøpsdato. Dine rettslige garantikrav i henhold til § 439 ff. i den tyske BGB-E forblir uberørte av denne reguleringen. Garantien omfatter ikke skader som oppstår som følge av ikke tiltenkt behandling eller bruk, samt mangler som kun i beskjeden grad påvirker apparatets funksjon og verdi. Videre er transportskader, med mindre vi er ansvarlige for disse, utelukket fra garantien. For skader som oppstår som følge av en reparasjon som ikke foretas av oss eller en av våre representanter, så bortfaller garantien. Ved berettigede reklamasjoner vil vi etter eget skjønn reparere det mangelfulle produktet, eller bytte det ut mot et produkt uten mangler.

© Gebr. Graef GmbH & Co. KG

Gebr. Graef GmbH & Co. KG
Donnerfeld 6
59757 Arnsberg
Germany

UNA 9 / 02